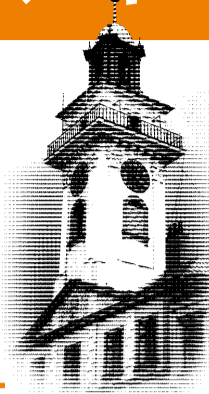


# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE



## Dzień Kobiet na Zamku



Fot. Zamek Cieszyn

Warsztaty ceramiczne

Dzień Kobiet w Zamku Cieszyn to zawsze duże święto. Nie inaczej było i w tym roku. 6 marca Zamek zorganizował finał wystawy „Babski Dizajn – Waga ciężka”, a najwięcej do powiedzenia miała właś-

nie płec piękna. Nie zabrakło tradycyjnych kwiatów, likieru z płatków róż oraz dyskusji – oczywiście dotyczących babskiego dizajnu. Wszystko pod wspólnym hasłem „Przedwiośnie dizajnu”.

➔ 4

## Wzorowy czytelnik

Zaszczepienie dzieciom zamiłowania do książki i czytania to główny cel jaki stawiają przed sobą biblioteki. Z badań prowadzonych nad czytelnictwem wynika, że zainteresowanie książką w ostatnich latach zaczyna maleć. Tym bardziej cieszy fakt, że w bibliotekach publicznych naszego powiatu nie brakuje

wzorowych czytelników. 24 lutego w siedzibie Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, pełniącej zadania biblioteki powiatowej, odbyło się uroczyste podsumowanie konkursu: Wzorowy czytelnik 2010 roku, w którym udział wzięli najmłodszy czytelnicy bibliotek powiatu cieszyńskiego.

➔ 5



Fot. BM

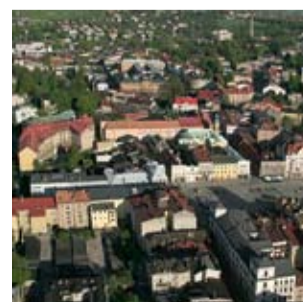
Wzorowi czytelnicy



Burmistrz Miasta postanowił

6

CZYTAJ NA STRONIE



Rada Miejska informuje

7

CZYTAJ NA STRONIE

## Prelekcja o przyrodzie

1 marca w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 przewodniczący Komisji Ochrony Przyrody Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego przy oddziale „Beskid Śląski” w Cieszynie, zaprezentował młodzieży szkolnej odznakę „Turysta Przyrodnik PTTK” oraz przeprowadził godzinną prelekcję związaną z regulaminem i zasadami zdobywania tej odznaki.

Zainteresowane zdobywaniem odznaki klasy zapoznane zostały z regulaminem, punktacją oraz obiektami jakie należy zwiedzać by zdobywać poszczególne rodzaje i stopnie odznak. Odznaka została ustanowiona w 1979 roku, a jej celem jest wzbudzenie zainteresowania przyrodą wśród turystów krajowych i zachęcanie ich do działalności na rzecz ochrony przyrody oraz poznawania walorów przyrodniczo-krajoznawczych.



Młodzież dowiedziała się, jak zdobyć odznakę „Turysta Przyrodnik”

Uczniowie zostali zapoznani też z podstawowymi formami ochrony przyrody oraz zachęcani do wykonywania prac na rzecz obiektów przyrodniczych, uczestnictwa w konkursach, wycieczkach przyrodniczych oraz poznawania (szczególnie w naszym regionie) rezerwatów przyrody, pomników przyrody czy

ścieżek przyrodniczych. Opiekunom szkolnym przedstawiono możliwość wspólnych wycieczek do Ośrodków Edukacyjno-Ekologicznych w Ustroniu, Istebnej lub Jaworzynce. Na koniec uczestnicy wykładu chętnie zadawali pytania związane z prelekcją.

Wszyscy otrzymali materiały promocyjne o przyrodzie i zabytkach

w naszym regionie. Szkole przekazano też plakat z dekalogiem turysty przyrodnika. Inicjatorem prelekcji była Mariola Twardowska, która planuje przy udziale przewodniczącego Komisji zorganizowanie zwiedzania rezerwatów i ścieżek przyrodniczych w czasie nadchodzącej wiosny.

Jan Machała



Fot. Zamek Cieszyn

Przedsiębiorcy podczas szkolenia dla Firm Rodzinnych

## Budowanie strategii

„Survival of the Fittest – przeżyje ten, kto się potrafi dostosować”

Na przełomie lutego i marca br. w sali konferencyjnej Zamku Cieszyn odbyło się nieodpłatne szkolenie w ramach cieszyńskiej edycji Firmy Rodzinne.

➔ 3

## Stan realizacji projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”



Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” realizowany jest w ramach osi priorytetowej 1 „Gospodarka wodno-ściekowa”, działania 1.1 „Gospodarka wodno-ściekowa w aglomeracjach powyżej 15 tys. RLM” Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

Projekt obejmuje następujące zadania:

- „Budowa stacji zlewnej przy oczyszczalni ścieków w Cieszynie” (zadanie zakończone),
- „Modernizacja oczyszczalni ścieków w Cieszynie” (w trakcie realizacji),
- „Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna” (3 etapy, termin realizacji 2011-2013),
- „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Kalemnicach” (2 etapy, zadanie zakończone),



Tablica informacyjna, ul. Gen. Sikorskiego  
Fot. JRP

➔ 5

## Wspólne studium ruchu drogowego i parkowania w centrum Czeskiego Cieszyna i Cieszyna



CZPUI C13/Cel3  
2007.2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO  
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

**W 2010 roku miasto Cieszyn w ramach partnerskiej umowy z Czeskim Cieszynem przystąpiło do opracowania studium ruchu drogowego i parkowania – w ramach projektu pod nazwą „Wspólne studium ruchu drogowego i parkowania w centrum Czeskiego Cieszyna i Cieszyna” zgodnie z wytycznymi do Programu Operacyjnego Współpraca Transgraniczna Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013. Celem projektu jest zapewnienie efektywnej podstawy funkcjonowania komunikacyjnego dla obu miast.**

W ramach opracowywanego projektu zostały uwzględnione wyniki: wspólnej analizy Border – Crossing – analizy modelowej przekraczania granic z 2002 roku, strategii rozwoju obszaru przygranicznego w Cieszynie opracowanej w ramach projektu „Ciesz się Cieszynem - Ogród dwóch brzegów” z 2007 roku, zasad wejścia do Strefy Schengen, tj. swobodnego ruchu osób, towarów, usług i kapitału respektujących przepisy obu krajów.

Opracowanie obejmuje obszar:

- na lewym brzegu Olzy: obszar centrum Czeskiego Cieszyna od rzeki Olzy do trasy kolejowej Bohumin – Żylina
- na prawym brzegu Olzy: obszar centrum Cieszyna pomiędzy rzeką Olzą, linią kolejową i rzeką Bobrówka.

W ramach Studium została przeanalizowana problematyka wzajemnej dostępności komunikacyjnej przez rzekę Olzę po mostach Przyjaźni i Wolności z nawiązaniem do kładek dla pieszych i rowerzystów. Wszelkie rozwiązania udokumentowano rozwiązaniem modelowym (zakładane natężenie ruchu, kierunki jazdy, rozwiązania skrzyżowań kolizyjnych, itp.).

Projekt przewiduje również wstępne rozwiązania problemu miejsc postojowych w obu miastach w systemie parkowania ekologicznego przy równoczesnej optymalizacji i dostępności parkowania.

Przeprowadzono konsultacje społeczne w temacie proponowanych rozwiązań w formie anonimowej ankiety skierowanej do mieszkańców, a zawierającej szereg pytań na temat ruchu drogowego, odnoszących się do obecnego układu i proponowanych zmian w obu miastach.

Obecnie w przygotowaniu znajduje się organizacja końcowej prezentacji projektu wspólnie dla strony czeskiej i polskiej.

MZD

## Ekspert doradzał

10 marca przedstawiciele śląskich firm rodzinnych i Klubu Przedsiębiorcy w Cieszynie spotkali się na południu Polski, w Wiśle Łabajowie, w orientalnym klimacie Villi Japonica.

Gościem niecodziennego wydarzenia był Andrzej Barański, prezes krakowskiej spółki Herbewo International – firmy rodzinnej o długiej historii sięgającej 1920 r.

Przedsiębiorca w ciekawy sposób opowiedział jakie działania należy podjąć, aby utrzymać wartości, na których zbudowana jest firma, nawet wobec niesprzyjających okoliczności historycznych i politycznych. Podkreślał znaczenie właściwego budowania i utrzymywania marki.

Historia firmy pokazuje też, jak po długiej nieobecności odbudować markę na rynku. W roku 1992 Andrzej Barański odzyskał majątek firmy i reaktywował jej

istnienie, uruchamiając w budynku HERBEWO w Krakowie nowoczesny dom towarowy. Dziś, po gruntownym remoncie, mają tu swoje siedziby znane polskie i europejskie firmy.

Pan Andrzej Barański podzielił się swoją wiedzą i doświadczeniem w prowadzeniu firmy. Odpowiadał na pytania dotyczące wprowadzania innowacji, które nie muszą być czasochłonne oraz kosztowne. Podkreślał potrzebę utrzymania wysokich standardów moralnych i etycznych w stosunku do wszystkich interesariuszy: klientów, dostawców, a w szczególności do pracowników.

Spotkanie odbyło się w ramach cieszyńskiej edycji projektu Firmy Rodzinne przy współpracy z PARP SA oraz Inicjatywa Firm Rodzinnych z Warszawy.

Więcej informacji na [www.firmyrodzinne.eu](http://www.firmyrodzinne.eu); [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu) (zakładka Firmy Rodzinne).

Zamek Cieszyn



Andrzej Barański, fot. Zamek Cieszyn

W pierwszym dniu poruszono tematy związane z budowaniem wartości w firmach rodzinnych. Oceniano sprawność ekonomiczną przedsiębiorstwa i model biznesowy firmy. Przy modelu biznesowym zadano cztery pytania, które należy postawić, zanim podejmie się decyzję o inwestowaniu w dany segment. Omówiono rynkowy sukces - definiowanie strategicznej pozycji konkurencyjnej i określania atrybutów, na których buduje się przewagę konkurencyjną.

W drugim dniu pracowano nad skuteczną realizacją wybranych strategii. Analizowano bariery utrudniające realizację strategii. Szukano odpowiedzi dlaczego firmy nie realizują swoich wizji. Skupiano się głównie na motywach i celach działania firm rodzinnych. Nie zapomniano

o czynnikach ryzyka.

Prowadzące przedstawiły koncepcję connecting strategy - model skutecznego wdrażania strategii, tworzenie ram i konkretnych inicjatyw strategicznych zwiększających zaangażowanie interesariuszy w realizację celów firmy. Zdefiniowano BSC STAR - koncepcję opartą na Balanced Scorecard.

Organizatorzy spotkania to Klub Przedsiębiorcy w Cieszynie i Stowarzyszenie Inicjatywa Firm Rodzinnych z Warszawy w ramach unijnego projektu Firmy Rodzinne.

Więcej informacji na [www.firmyrodzinne.eu](http://www.firmyrodzinne.eu) i [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu) w zakładce Firmy Rodzinne.

Zamek Cieszyn

## Budowanie strategii

*Dokończenie z 2 strony...*

Zajęcia profesjonalnie i dynamicznie prowadziły Adrianna Lewandowska - Doktor nauk ekonomicznych, absolwentka elitarnej szkoły biznesowej ESCP E.A.P. w Berlinie i zagranicznego programu MBA, właścicielka firmy doradczej Business Discovery oraz Katarzyna Roszak - Dyrektor Biura ds. BSC w TEB Edukacja.

Prowadzące uczyły jak sprawić, żeby firma szła w wyznaczonym przez nią kierunku.

Uczestnicy dowiedzieli się, co to znaczy myśleć strategicznie, jakie czynniki należy wziąć pod uwagę, kiedy tworzy się wizję firmy, co to jest system C.A.M. i jak zrobić dobrą analizę SWOT.

W trakcie pracy warsztatowej, uczestnicy zajmowali się budowaniem przykładowej firmy i jej strategii oraz udoskonaleniem istniejącej firmy produkcyjnej. Pomysły zaskakiwały oryginalnością. Szkolenie przyniosło wiele inspiracji i przyczyniło się do zbudowania spójnych strategii.

## Innowacyjna współpraca



Uczestnicy konferencji

**9 marca w Zamku Cieszyn odbyła się konferencja otwierająca polsko-słowacki projekt „Innowacyjna współpraca”, poświęcony innowacyjnej administracji.**

Prelegentami konferencji byli m. in.: Zbigniew Michniowski - Zastępca Prezydenta Bielska Białej, Iveta Chabadová - Dyrektor Wydziału Rozwoju Regionalnego Żylińskiego Kraju Samorządowego, Ewa Gołębiowska - Dyrektor Zamku Cieszyn, Agnieszka Nawrocka z Katedry Komunikacji Wizualnej ASP w Katowicach.

W spotkaniu, oprócz partnerów projektu, uczestniczyli także przedstawiciele wydziałów Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach, oraz pracownicy jednostek samorządu terytorialnego z Powiatu Cieszyńskiego.

Projekt realizowany przez czterech partnerów: Zamek Cieszyn, Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego, Samorządowy Kraj Żyliński oraz Agencje Rozwoju Regionalnego w Żylinie, poświęcony jest współpracy polsko-słowackiej w takich obszarach jak: transport, turystyka, gospodarka, infrastruktura. W ramach projektu planuje się m. in.: opracowanie dokumentu strategicznego określającego współpracę pomiędzy Województwem Śląskim i Samorządowym Krajem Żylińskim oraz ich jednostkami, publikację podręcznika z zakresu komunikacji w polsko-słowackiej współpracy transgranicznej oraz organizację warsztatów nt. projektowania usług publicznych z wykorzystaniem metodologii design-thinking.

Partnerzy projektu „Innowacyjna współpraca” wspólnie z Krajem Morawsko-Śląskim oraz Województwem Opolskim w przyszłości zamierzają utworzyć Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej na czesko-polsko-słowackim pograniczu, wspierające rozwój i współpracę między trzema sąsiadującymi krajami.

Zamek Cieszyn ■

## Udany bal UTW

**5 marca - w ostatnią sobotę karnawału w Korbasowym Dworze w Cieszynie odbył się bal karnawałowy Uniwersytetu III Wieku. Jak co roku seniorzy bawili się doskonale.**

Smaczne menu, świetna orkiestra i szampanskie humory dawały seniorom sposobność do realizowania na parkiecie swoich tanecznych fantazji. Prawie 90 osób bawiło się do północy

przy dźwiękach światowych i polskich przebojów.

Tegoroczna zabawa była kolejnym dowodem na to, iż samotni seniorzy mogą się również doskonale bawić w towarzystwie ludzi dobrze sobie znanych i lubianych. Po tak udanym balu już dzisiaj jej uczestnicy myślą z ochotą o kolejnym tanecznym spotkaniu. Może na zakończenie roku akademickiego?

Zarząd UTW ■

## Dzień Kobiet na Zamku

*Dokończenie z 1 strony...*

Świętowanie rozpoczęło od warsztatów ceramicznych „Stłukło się!”, prowadzonych przez Bogdanę Kosaka. Podczas zajęć można było poznać nowe i ciekawe sposoby wykorzystania potłuczonych przedmiotów ceramicznych, które (tylko teoretycznie) nadają się jedynie do wyrzucenia. Uczestnicy warsztatów, uzbrojeni w młotek i głowy pełne pomysłów, wyczarowali małe dzieła sztuki, zadając kłom stwierdzeniu, że rozbity wazon czy filiżanka powinny wylądować w koszu.

Nie zabrakło również emocji rodem z filmów sensacyjnych. W dalszej części imprezy wszyscy chętni mogli skorzystać z zajęć, dzięki którym nocny spacer ciemną uliczką może okazać się znacznie bezpieczniejszy. Warsztaty samoobrony „Stop damskim bokserom!”, prowadzone przez Stowarzyszenie Sportowe „Dąb”, miały na celu udowodnienie, że nawet drobna kobieta może sobie poradzić z osiłkiem, który połakomi się na jej torebkę. I wcale nie potrzeba dużej siły! Wystarczy kilka sztuczek, jeden celny cios, by napastnik znalazł się na ziemi, a niedoszła ofiara mogła uciec.

Ukoronowaniem dnia był panel dyskusyjny, w którym, prócz publiczności, wzięły udział uznane projektantki. Tematem rozmowy były oczywiście kobiety. Jako pierwsze głos zabrały Anna Maga oraz Anna Demska, kuratorki wystawy „Chcemy być nowoczesni - Polski design 1955-1968 z kolekcji Muzeum Narodowego w Warszawie”, zorganizowanej w Ośrodku Wzornictwa Nowoczesnego, które przybliżyły sylwetki i dzieła projektantek oraz projektantów z czasów PRL-u. Jak się okazało, mimo iż dizajn był

w tym okresie zdominowany przez mężczyzn, również płęć piękna miała wiele do powiedzenia, a efekty możemy oglądać do dziś.

W następnej części uczestnicy panelu dyskusyjnego mogli usłyszeć, jak bardzo zmienił się i nadal zmienia świat dizajnu. Młode projektantki: Paulina Kordos, Anna Kopaczewska i Jadwiga Husarska-Chmielarz przedstawiły nowe spojrzenie na projektowanie, w którym kobiety odgrywają coraz większą rolę. Na potwierdzenie tych słów po raz kolejny można było zobaczyć walizkowy zespół napędowy sztucznych komór serca autorstwa Pauliny Kordos. Warto tutaj przypomnieć, że projekt ten został zrealizowany dla Fundacji Rozwoju Kardiochirurgii imienia Zbigniewa Religi w Zabrze w ramach dużego rządowego programu naukowego „Polskie Sztuczne Serce”, zaś za wykonanie obudowy zespołu napędowego Sztucznego Serca odpowiadała firma Perfekt Sobierajski (w ramach projektu „Ergonomia dla medycyny” i programu „Polyester-design.com”).

Ostatnią prelegentką była Zuzanna Skalska, absolwentka Design Academy w Eindhoven i Królewskiej Akademii Sztuki i Projektowania w Den Bosch w Holandii. Jej wykład, dotyczący najnowszych trendów w światowym dizajnie, a także roli kobiet w projektach zlecanych przez największe europejskie i amerykańskie firmy, spotkał się z ogromnym zainteresowaniem. Bardzo miłym i nieoczekiwanym akcentem było też wręczenie Zuzannie Skalskiej odznaki „Przyjaciel Zamku”, którą projektantka otrzymała z rąk dyrektora Zamku Cieszyn Ewy Gołębiowskiej.

Zamek Cieszyn ■



Zuzanna Skalska

## Stan realizacji projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”

Dokończenie z 2 strony...

- „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Mnisztwie w rejonie ulic: Puńcowskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej” (**Etap I Mnisztwa, w trakcie realizacji**),

- „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Mnisztwie w rejonie ulicy Na Wzgórzu” (**Etap II Mnisztwa, termin realizacji 2011**),

- „Budowa kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Krasnej” (**termin realizacji 2011-2012**),

- „Budowa kanalizacji sanitarnej w Cieszynie w rejonie ulic: Pikiety i Przepilińskiego” (**termin realizacji 2011-2012**).

W wyniku realizacji przedsięwzięcia aglomeracja cieszyńska zostanie wyposażona w infrastrukturę umożliwiającą odbiór i oczyszczanie ścieków komunalnych zgodnie z dyrektywą 91/271/EWG i wymogami prawa polskiego. Dzięki niej nastą-

pi zwiększenie liczby mieszkańców odprowadzających ścieki do zbiorczego systemu kanalizacyjnego – z obecnych 86,3% do 97,7% w skali miasta.

W ramach zadania „**Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Mnisztwie w rejonie ulic: Puńcowskiej, Gen. Hallera i Jastrzębiej**” na wiosnę zostanie dokończona budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. gen. J. Hallera i Jastrzębiej. Część budowanej kanalizacji ma charakter tłoczny i podłączenie się do niej jest uzależnione od uruchomienia tłoczni przy ul. Jastrzębiej. Na wiosnę będzie kontynuowana budowa kanalizacji w rejonie ul. Puńcowskiej.

Pod koniec 2010 roku została podpisana umowa z firmą „EKO-BUD” S. j. z Cieszyna na wykonanie robót obejmujących budowę kanalizacji sanitarnej w ramach kontraktu VII: „**Budowa kana-**

**lizacji sanitarnej w Cieszynie - Krasnej**”. Prace będą prowadzone w 2011 i 2012 r.

W styczniu została zakończona oficjalnie budowa kanalizacji w rejonie ul. Sikorskiego i Wojska Polskiego, która stanowi wyodrębniony fragment przebudowy systemu kanalizacji sanitarnej w śródmieściu Cieszyna.

W lutym została zawarta umowa z firmą Dom Inżynierski „Promis” S.A. ze Szczecina, która będzie pełnić funkcję Inżyniera Kontraktu dla 2 zadań inwestycyjnych dotyczących śródmieścia: **etap I - zlewnia rzeki Olzy i etap II - zlewnia rzeki Bobrówki**. Pełnienie funkcji Inżyniera Kontraktu będzie polegać na nadzorowaniu prac prowadzonych w śródmieściu. W tym samym miesiącu została również podpisana umowa z firmą Halcrow Group Limited z Londynu, która będzie prowadzić nadzór inwestorski nad 3 zadaniami: **etap III śródmieścia - rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich, budowa kanalizacji sanitarnej w rejonie ulic: Pikiety i Przepilińskiego, budowa kanalizacji sanitarnej w Krasnej**.

W I półroczu 2011 r. wyłonieni zostaną wykonawcy robót dla zadań:

- **śródmieście - zlewnia Olzy,**
- **śródmieście - zlewnia Bobrówki,**
- **śródmieście - rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich**
- **rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego.**

O szczegółach dotyczących poszczególnych etapów projektu mieszkańcy Cieszyna będą informowani na bieżąco na łamach „Wiadomości Ratuszowych”. O projekcie można również przeczytać na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) (projekty unijne) oraz zapoznać się z wcześniejszymi artykułami opublikowanymi na temat projektu. Szczegółowe informacje dotyczące projektu można uzyskać w Jednostce Realizującej Projekt Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

**W związku z bardzo dużym zakresem wykonywanych prac w ramach projektu, przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszystkie utrudnienia związane z budową kanalizacji, jednocześnie dziękujemy za wyrozumiałość.** JRP ■

## Wzorowy czytelnik

Dokończenie z 1 strony...

Celem konkursu było promowanie aktywnego czytania i czytelników, którzy mają już rozbudzone zainteresowanie literaturą oraz zachęcenie do nabywania umiejętności korzystania z biblioteki i jej zbiorów, a także do wyrabiania prawidłowych nawyków czytelnicznych.

Każda placówka wytypowała jednego ze swoich wiernych czytelników, zasługującego na miano „przyjaciela swojej biblioteki”.

Zaszczytny tytuł Wzorowego czytelnika 2010 roku Biblioteki Miejskiej w Cieszynie przypadł Roksanie Herok i Wojciechowi Kaczmarczykowi, Filii nr 1 Mateuszowi Pilchowi, Filii nr 2 Katarzynie Kilian, Filii nr 3 Zuzannie Gojniczek.

Najmłodszym czytelnikom bibliotek publicznych powiatu cieszyńskiego w ramach konkursu Wzorowy czytelnik 2010 roku dyplomy i nagrody wręczyli: Łukasz Konarzewski - z-ca Naczelnika Wydziału Kultury, Sportu, Turystyki i Informacji Starostwa Powiatowego w Cieszynie i Izabela Kula - dyrektor Biblioteki Miejskiej w Cieszynie.

Na zakończenie wszyscy uczestnicy mogli obejrzeć spektakl w wykonaniu grupy ART-RE Studio Małych Form Teatralnych z Krakowa pt. *Legenda o smoku wawelskim*.

Laureatom serdecznie gratulujemy i życzymy dalszej przyjaźni z książką, satysfakcji z czytanej lektury i oby czytanie książek owocowało sukcesami w szkole.

Iwona Kochaniec-Kłębek ■



Spektakl „Legenda o smoku wawelskim”

Fot. BM

## Wieczór z Małgosią

**W niedzielę 6 marca w Cafe Muzeum o godz. 17.00 w kawiarni atmosferze, przy akompaniamencie saksofonu i pianina (duet Wolny&Motyka), rozpoczęło się spotkanie z poetką i wolontariuszką Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty MAŁGOSIĄ SZKLORZ.**

Wiersze autorki recytowali licealiści LO im. M. Kopernika (Z. Bojda, D. Wilczek, K. Sabela, S. Gremlik, W. Świerczek, D. Gągola).

Dochód ze sprzedaży tomików wierszy p. Małgosia przekazała na hospicjum.

Dziękujemy!

D. Kania ■



Poetka Małgosia Szklorz



## Burmistrz Miasta postanowił

- Ogłosić przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony gruntu położonego przy ul. Kiedronia z przeznaczeniem na miejsca parkingowe oraz przyjąć stawkę wyjściową płatną w stosunku rocznym, w wysokości 275,00 zł netto.
- Odmówić wnioskodawcy zbycia nieruchomości położonej przy ul. Stawowej.
- Ogłosić przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony nieruchomości położonej przy ul. A. Mickiewicza o pow. 415 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny i dojazd do niego.
- Ogłosić III przetarg nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego położonego na parterze budynku przy ul. Frysztańskiej o pow. 34,23 m<sup>2</sup> oraz przyjąć jako cenę wywoławczą kwotę w wys. 62.000,00zł.
- Nie wyrazić zgody na wydzierżawienie części działek położonej w rejonie ul. Mennicznej z przeznaczeniem na ogródek letni.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez MZD 12 drzew i krzewów rosnących na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Cieszyn.
- Skierować pod obrady Rady

Miejskiej Cieszyna projekt uchwały w sprawie zatwierdzenia taryfy za zbiorowe odprowadzanie ścieków.

- Upoważnić Naczelnika Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa, do występowania w imieniu Gminy Cieszyn na Walnym Zgromadzeniu Spółki Wodnej dla utrzymania Młynówki Cieszyńskiej w dniu 14.03.2011 r.
- Udzielić zgody ENION S.A. Rejon Dystrybucji Cieszyn na wejście na teren będący własnością Gminy Cieszyn w związku z realizacją przyłącza energetycznego, ziemnego do zasilania budynku położonego przy ul. Motokrosowej.
- Unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie robót: Termomodernizacja Budynku Przedszkola Nr 16, gdyż w wyznaczonym terminie nie złożono żadnej oferty.
- Sporządzić zestawienie danych za I półrocze 2010 roku dotyczących czynszów najmu lokali mieszkalnych należących do publicznego zasobu mieszkaniowego, położonych na obszarze Gminy Cieszyn.
- Powołać komisję konkursową do spraw opiniowania ofert złożonych w ramach otwartego konkursu ofert na realizację

zadań publicznych z zakresu Pomocy społecznej: PEAD 2011 - wsparcie najuboższych mieszkańców Gminy Cieszyn w formie żywności, polegające na transporcie produktów spożywczych ze Śląskiego Banku Żywności w Rudzie Śląskiej, przechowywaniu ich oraz rozdawaniu osobom wytypowanym przez MOPS.

- Wprowadzić do części C Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Cieszyna na lata 2007-2013, Gminny Program Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych Miasta Cieszyna na rok 2011, uchwalony przez Radę Miejską Cieszyna w dniu 28 października 2010 i określić go jako Dział V.
- Wprowadzić do części D Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Cieszyna na lata 2007-2013, Gminny Program Narkomanii Miasta Cieszyna na rok 2011, uchwalony przez Radę Miejską Cieszyna w dniu 28 października 2010 i określić go jako Dział V.
- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Przedsiębiorstwo Zarządzania i Obrotu Nieruchomościami ZAPON Sp. z o. o. drzewa rosnącego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Cieszyn i częściowo oddanej w użytkowanie wieczyste osobom fizycznym.
- Powołać komisję przetargową do przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na roboty w ramach zadania inwestycyjnego pn.: Budowa kanalizacji w ramach LII w rejonie ulic

Majowej i Przepilińskiego.

- Zlecić firmie „EKOSTANDARD” Pracownia Analiz Środowiskowych z siedzibą w Suchym Lesie wykonanie opracowania ekofizjograficznego dla miasta Cieszyna.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości do zbycia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, obejmujący budynek mieszkalny jednolokalowy przy ul. Frysztańskiej.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości do zbycia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, obejmujący lokal mieszkalny położony w budynku przy ul. Solnej.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości do zbycia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, obejmujący części działek położonych w rejonie ul. Borsuczej.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej Cieszyna uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu na zakup nowego samochodu ratowniczo-gaśniczego dla Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Cieszynie.
- Zmienić zasady udzielania pożyczek organizacjom pozarządowym będącym organizatorami działań współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej oraz innych środków pomocowych o charakterze refundacji.
- Zawrzeć porozumienie ze Starostwem Powiatowym w sprawie organizacji prac społecznie użytecznych w Zamku Cieszyn, Szkole Podstawowej nr 6 w Cieszynie oraz Książnicy Cieszyńskiej.

Edyta Subocz



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.  
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## Budowa drogi łączącej ul. Mała Łąka z ul. Frysztacką w Cieszynie

Projekt „Budowa drogi łączącej ul. Mała Łąka z ul. Frysztacką w Cieszynie” jest realizowany w ramach priorytetu VII Transport, działania 7.1 Modernizacja i rozbudowa sieci drogowej, poddziałania 7.1.2 Modernizacja i rozbudowa infrastruktury uzupełniającej kluczową sieć drogową Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 – 2013.

Przedmiotem projektu jest budowa drogi o długości 741 m łączącej ul. Frysztacką z ul. Mała Łąka w Cieszynie. Częściowo droga prowadzona będzie po śladzie istniejącej drogi (169 m), pozostała część (572 m) stanowi nowy odcinek. Wzdłuż drogi powstanie ciąg pieszo-rowerowy, a na długości 249 m wybudowana będzie chodnik dla pieszych. W związku z faktem, iż projektowana droga przecinać będzie istniejące tory kolejowe, dla bezpieczeństwa jej użytkowników wykonany zostanie przejazd wraz z urządzeniami zabezpieczenia ruchu kolejowego.

Budowa nowego ciągu drogowego, jako jedna z najpilniejszych w gminie inwestycji drogowych, ma za zadanie przyczynić się do poprawy dostępności komunikacyjnej podmiotów zlokalizowanych nie tylko na obszarze Parku Przemysłowego „Mała Łąka” oraz w ciągu

sąsiadujących ulic, ale również usprawnić w ten sposób ruch drogowy skomasowany obecnie w centralnym obszarze miasta. Realizacja projektu ma prowadzić do uzyskania pełniejszej spójności sieci drogowej na terenie gminy oraz poprawić połączenie komunikacyjne z drogą ekspresową S1.

W listopadzie 2009 roku Gmina Cieszyn przygotowała i złożyła do Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach wniosek o dofinansowanie projektu. Po przeprowadzeniu oceny formalnej oraz merytorycznej – technicznej Zarząd Województwa Śląskiego, w dniu 11 czerwca 2010r., podjął uchwałę o dofinansowaniu projektu. Umowa o dofinansowanie projektu została podpisana 13 grudnia 2010r. Zgodnie z umową całkowita wartość projektu wynosi: 5 824 562,88 PLN, wydatki kwalifikowane: 5 624 509,86 PLN, natomiast kwota uzyskanego dofinansowanie wynosi 4 086 768,86 PLN. W wyniku postępowania przetargowego wyłoniony został główny wykonawca robót budowlanych firma Eurovia Polska Spółka Akcyjna. S.A., z którą 22 grudnia 2010 r. Gmina Cieszyn podpisała umowę. Roboty budowlane zostały rozpoczęte w styczniu 2011 r., i zgodnie z bieżącym harmonogramem prac zakończone zostaną w grudniu 2011 roku.

Aktualne informacje na temat postępu w realizacji projektu umieszczone będą na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce „Projekty Unijne”.

Informacje źródłowe na temat Regionalnego Programu Rozwoju Regionalnego Województwa Śląskiego znajdują się na stronie [www.rpo.slaskie.pl](http://www.rpo.slaskie.pl).

Wydział Strategii i Rozwoju Miasta

Projekt „Budowa drogi łączącej ul. Mała Łąka z ul. Frysztacką w Cieszynie” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 – 2013

Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego – realna odpowiedź na realne potrzeby



## Rada Miejska informuje

W dniu 10 marca 2011 r. miały miejsce obrady szóstej sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji. Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła.

Przed rozpoczęciem obrad minutą ciszy uczczono pamięć zmarłego radnego Tadeusza Styrnalskiego.

W sesji uczestniczyło 19 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych decyzji.

Do zaproponowanego porządku obrad Burmistrz Miasta zgłosił jedną zmianę, która dotyczyła wprowadzenia do porządku obrad projektu uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu. Natomiast Przewodniczący Rady zgłosił wniosek o zmianę kolejności porządku obrad. W głosowaniu oba wnioski zostały przyjęte przez radnych.

Po zmianach Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.
5. Informacja w sprawie bezpieczeństwa i porządku publicznego w Cieszynie za rok 2010.
6. Sprawozdanie za 2010 rok z realizacji Gminnego Programu Poprawy Bezpieczeństwa – „Bezpieczny Cieszyn” na lata 2010 – 2015.
7. Informacja o wysokości średniego wynagrodzenia na poszczególnych poziomach stopni awansu zawodowego nauczycieli w 2010 roku.
8. Informacja przedstawicieli Miasta z działalności spółek z udziałem majątku Miasta i związków międzygminnych, w których uczestniczy Miasto.
9. Informacja na temat Diagnozy lokalnych zagrożeń społecznych.
10. Podjęcie uchwał w sprawie:
  - 10.1. ustalenia cen za przewozy osób i bagażu środkami komunikacji miejskiej oraz osób uprawnionych do korzystania z ulg w przewozach komunikacją miejską,
  - 10.2. warunków udzielania

bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych,

10.3. zatwierdzenia taryfy za zbiorowe odprowadzanie ścieków,

10.4. przyjęcia Gminnego Programu Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie oraz Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie na lata 2011 – 2013,

10.5. uchwalenia trybu powoływania członków oraz organizacji i trybu działania Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego w Cieszynie,

10.6. określenia zasad udzielania dotacji celowej na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej realizowanych na terenie Gminy Cieszyn,

10.7. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy (dz. nr 78),

10.8. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy (dz. nr 3/1),

10.9. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy (dz. nr 3/295),

10.10. zmiany uchwały nr XLVI/481/10 z dnia 29 kwietnia 2010 roku – w sprawie utworzenia Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie,

10.11. udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu na zakup nowego średniego samochodu ratowniczo-gaśniczego dla Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Cieszynie,

10.12. zmiany budżetu Miasta na 2011 rok,

10.13. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011 – 2025,

10.14. wygaśnięcia mandatu radnego.

11. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami Rady.

12. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.

13. Wnioski Komisji Rady.

14. Oświadczenia i sprawy różne.

15. Zamknięcie sesji

Do protokołu z V sesji nie zgłoszono uwag, tym samym dokument ten został przyjęty.

Następnie głos zabrał Pan Adam Fabia – asystent Pośtanki

na Sejm RP Mirosławy Nykiel. W swoim wystąpieniu przekazał gratulacje i życzenia dla radnych Rady Miejskiej Cieszyna oraz Burmistrzów.

Kolejne tematy porządku obrad były poświęcone informacji dotyczącej bezpieczeństwa i porządku publicznego w Cieszynie za 2010 rok oraz sprawozdaniu z realizacji programu „Bezpieczny Cieszyn” na lata 2010 – 2015. Jednocześnie radni mieli możliwość zadawania pytań szefom policji, straży granicznej, straży miejskiej i straży pożarnej, którzy byli obecni na posiedzeniu Rady.

Informację na temat „Diagnozy lokalnych zagrożeń społecznych”, w formie prezentacji multimedialnej, przedstawił kierownik MOPS Jakub Wąsik.

Następnie Rada przystąpiła do podejmowania uchwał. Po szczególne projekty uchwał zostały zaopiniowane przez komisję Rady i po przeprowadzeniu debaty radni głosowali nad ich podjęciem.

Wszystkie uchwały zostały podjęte.

Rada przyjęła sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

Marta Kawulok – zastępca przewodniczącego Rady Miejskiej przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzielonych odpowiedzi. Natomiast Kazimierz Kawulok – zastępca przewodniczącego przedstawił wnioski Komisji Rady oraz wnioski klubów radnych.

Na wniosek Klubu Radnych „Niezależni” radni dokonali wyboru pocztu sztandarowego, w skład którego weszli następujący radni: Krzysztof Kasztura, Kazimierz Kawulok, Władysław Macura, Krzysztof Wantulok oraz Adam Wójtowicz.

Na zakończenie obrad Rada została zapoznana z korespondencją kierowaną do Rady Miejskiej Cieszyna oraz sprawami bieżącymi.

Z treścią podjętych uchwał można się zapoznać na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Przewodniczący  
Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła



### Ogłoszenia i komunikaty

#### Informacja w sprawie przeprowadzenia kwalifikacji wojskowej w 2011 roku

Wydział Spraw Obywatelskich Urzędu Miejskiego w Cieszynie informuje, że w okresie od dnia 4 kwietnia 2011 r. do dnia 1 czerwca 2011 r. przeprowadzona zostanie kwalifikacja wojskowa mężczyzn urodzonych w 1992 r.

Kwalifikacja wojskowa zostanie przeprowadzona dla osób wymienionych niżej w pkt 1 zamieszkałych stale lub przebywających czasowo ponad 3 miesiące na terenie:

- miasta: Cieszyna, Ustronia i Wisły, Skoczowa i Strumienia;

- gmin: Brenna, Chybie, Dębowiec, Golezów, Hażlach, Istebna i Zebrzydowice w budynku Starostwa Powiatowego w Cieszynie przy ul. Bobreckiej 29 (III piętro, pok. 202) od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.30 – 15.00.

Kwalifikacja wojskowa nie będzie prowadzona w dniach 22 kwietnia oraz od 2 – 6 maja br.

1. Do kwalifikacji wzywa się mężczyzn:

a) urodzonych w 1992 roku,

b) urodzonych w latach 1987-1992, którzy nie posiadają określonej zdolności do czynnej służby wojskowej,

2. Do kwalifikacji wojskowej wzywa się również osoby, które ukończyły 18 lat życia i zgłosiły się ochotniczo do pełnienia służby wojskowej, jeśli nie posiadają określonej zdolności do czynnej służby wojskowej.

3. Do kwalifikacji wojskowej wzywa się kobiety:

a) urodzone w latach 1987-1992, posiadające kwalifikacje przydatne do czynnej służby wojskowej oraz kobiety pobierające naukę w celu uzyskania tych kwalifikacji, które w roku szkolnym lub

akademickim 2010/2011 kończą naukę w szkołach medycznych i weterynaryjnych oraz na kierunkach psychologicznych, albo będące studentkami lub absolwentkami tych szkół lub kierunków.

4. Osoba zgłaszająca się do kwalifikacji wojskowej przedstawia:

a) wójtowi lub burmistrzowi - dowód osobisty lub inny dokument pozwalający na ustalenie tożsamości, a w przypadku braku możliwości stawienia się w terminie określonym w wezwaniu – dokument potwierdzający przyczyny niestawienia się.

b) komisji lekarskiej - posiadaną dokumentację medyczną, w tym wyniki badań specjalistycznych przeprowadzonych w okresie dwunastu miesięcy przed dniem stawienia się do kwalifikacji wojskowej,

c) wojskowemu komendantowi uzupełnień – fotografię o wymiarach 3 x 4 cm bez nakrycia głowy oraz dokument potwierdzający poziom wykształcenia lub pobierania nauki.

5. W razie niestawienia się osoby do kwalifikacji wojskowej bez uzasadnionej przyczyny, wójt lub burmistrz nałoży na nią grzywnę w celu przymuszenia albo zarządzi przymusowe doprowadzenie przez Policję do kwalifikacji wojskowej zgodnie z art. 32 ust. 10 ustawy z dnia 21 listopada 1967 r. o powszechnym obowiązku obrony Rzeczypospolitej Polskiej (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 241, poz. 2416 z późn. zm.).

6. Niestawienie się do kwalifikacji wojskowej przed wójtem lub burmistrzem, komisją lekarską lub wojskowym komendantem uzupełnień w określonym terminie i miejscu, niestawienie się do wojskowej pracowni psychologicznej albo nieprzedstawienie dokumentów, których przedstawienie zostało nakazane, podlega grzywnie albo karze ograniczenia wolności (art. 224 cytowanej wyżej ustawy).

Naczelnik Wydziału  
Spraw Obywatelskich  
mgr Grzegorz Soboszek

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o.** informuje, że przeznaczają do najmu, w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 16 przy Rynku w Cieszynie o powierzchni użytkowej 33.10 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. [zbm.cieszyn.bip.gov.info.pl](http://zbm.cieszyn.bip.gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

### Zmiany organizacyjne w sieci placówek pocztowych

Poczta Polska S.A. Oddział Rejonowy w Bielsku – Białej informuje, iż z dniem 1 marca 2011 roku Filia Urzędu Pocztowego Cieszyn 1, przy ul. Wąskiej 2 w Cieszynie została przekształcona w Agencję Poczтовую Urzędu Pocztowego Cieszyn 1 i przeniesiona na ul. Zofii Kossak Szatkowskiej 6 w Cieszynie.

Agencja Poczтовая Urzędu Pocztowego czynna:

- w dni robocze od 9.00 do 17.00
- w soboty od 9.00 do 12.00.

W najbliższym czasie Agencja Poczтовая pełnić będzie również funkcję oddawczą tj. wydawanie przesyłek awizowanych dla mieszkańców Osiedla Podgórze. SRM

### Ogłoszenie w sprawie rozliczenia opłat z tytułu użytkowania wieczystego.

**Informacja przeznaczona jest dla osób, które przekształciły prawo użytkowania wieczystego gruntów Gminy Cieszyn w prawo własności nieruchomości.**

Informuję, iż osobom, które przekształciły prawo użytkowania wieczystego nieruchomości stanowiących własność Gminy Cieszyn w prawo własności nieruchomości, zgodnie z art. 71 ust. 6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (t. j. Dz. U. z 2010 r. Nr 102, poz. 651 z późn. zm.), przysługuje zwrot nadpłaconej opłaty rocznej z tytułu użytkowania wieczystego za rok, w którym nastąpiło przekształcenie - kwota opłaty rocznej podlega zmniejszeniu proporcjonalnie do czasu trwania użytkowania wieczystego w tym roku.

Po upływie trzech lat od daty przekształcenia użytkowania wieczystego w prawo własności uprawnienie do zwrotu proporcjonalnie rozliczonej części opłaty wygasa.

### Ogłoszenie w sprawie konieczności uiszczenia opłat z tytułu użytkowania wieczystego.

**Informacja przeznaczona jest dla użytkowników wieczystych gruntów Gminy Cieszyn.** Zgodnie z obowiązującymi przepisami osoba będąca użytkownikiem wieczystym gruntów własności Gminy Cieszyn zobowiązana jest do uiszczenia bez wezwania stałej opłaty rocznej do dnia 31 marca każdego roku. Należną kwotę można wpłacić w kasie Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 (wejście od ul. Srebrnej) lub na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie – ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 25 1050 1083 1000 0001 0075 7897.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej na czas oznaczony tj. 1 rok, grunt położony w rejonie ul. Sienkiewicza w Cieszynie – obejmujący 2 części działki nr 71/4 obr. 44 o pow. 170 m<sup>2</sup> i 280 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na cel rekreacyjny przyjmując roczną stawkę czynszu dzierżawnego w wysokości 0,45 zł/m<sup>2</sup> + 23 % podatku VAT.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 15 marca 2011 r. do dnia 5 kwietnia 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego grunt położony ul. Borsuczej w Cieszynie obejmujący części działek nr 116 i 61/109 obr. 66 o łącznej pow. 101,5 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na cel rekreacyjny oraz ustalił stawkę wyjściową do przetargu w wysokości 0,45 zł/m<sup>2</sup> + 23% podatku VAT.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 15 marca 2011 r. do dnia 5 kwietnia 2011 r.

### Zawiadomienie o naborze na członków komisji konkursowej

**Burmistrz Miasta Cieszyna** zaprasza przedstawicieli organizacji pozarządowych oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie do udziału w pracach komisji konkursowej do opiniowania ofert w otwartym konkursie ofert z zakresu kultury i sztuki na realizację zadania publicznego – organizacja imprezy pn: „Święto Szlaku Zabytków Województwa Śląskiego- Industriada 2011”.

Koordynatorem konkursu jest Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Swoich przedstawicieli mogą zgłaszać organizacje oraz podmioty działające w zakresie pożytku publicznego nie biorące udziału w konkursie ofert, którego dotyczy niniejsze ogłoszenie.

Spośród zgłoszonych kandydatur Burmistrz Miasta Cieszyna dokona wyboru 2 osób, które wezmą udział w pracach komisji.

Termin zgłoszeń upływa dnia 28 marca 2011 roku o godz. 15.30, zgłoszenia można przesłać na adres: Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ul. Ratuszowa 1, 43-400 Cieszyn lub na adres e-mail: [kultura2@um.cieszyn.pl](mailto:kultura2@um.cieszyn.pl)

Burmistrz Miasta Cieszyna  
mgr inż. Mieczysław Szczurek

Niedopełnienie powyższego obowiązku wiąże się z poniesieniem przez użytkownika wieczystego dodatkowych kosztów – opłaty za pisemne wezwanie do zapłaty oraz naliczenie ustawowych odsetek za zwłokę.

Szczegółowych informacji na temat użytkowania wieczystego, w tym wysokości opłat i stanu prawnego nieruchomości udziela w godzinach urzędowania Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pokój 22 oraz pod numerem tel. (033) 47 94 234.

### W tym roku ARiMR przyjmie wnioski o dopłaty bezpośrednie także przez Internet

W 2011 roku po raz pierwszy od chwili wstąpienia do Unii Europejskiej polscy rolnicy będą mogli składać wnioski o dopłaty bezpośrednie zarówno na formularzach papierowych jak i przez Internet. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju wsi opracowuje już wzór formularza elektronicznego i pracuje nad rozporządzeniem, które określi warunki i tryb składania wniosków przez Internet. Jak się przewiduje rolnicy, którzy będą chcieli skorzystać z elektronicznej drogi składania wniosków będą musieli mieć login i kod dostępu do systemu informatycznego ARiMR, o co będzie można wystąpić do kierownika „swojego” biura powiatowego Agencji na formularzu, który będzie dostępny na stronie internetowej [www.arimr.gov.pl](http://www.arimr.gov.pl).

O dopłaty bezpośrednie można się ubiegać od 15 marca do 16 maja br. Podobnie jak w latach ubiegłych dopuszczalne jest także złożenie wniosku w terminie 25 dni kalendarzowych po tym terminie czyli do 10 czerwca w takim wypadku za każdy dzień opóźnienia należą rolnikowi dopłata będzie pomniejszana o 1 procent.

W tym roku już po raz ósmy rolnicy będą mogli ubiegać się o płatności bezpośrednie będące głównym instrumentem Wspólnej Polityki Rolnej realizowanej przez Unię Europejską. W ramach dopłat za 2011 rok polscy rolnicy dostaną w sumie ok. 3,34 mld euro. Podobnie jak w roku ubiegłym rolnicy będą mogli na jednym formularzu wniosku ubiegać się o przyznanie płatności w ramach systemów wsparcia bezpośredniego, pomocy finansowej z tytułu wspierania gospodarowania na obszarach górskich oraz innych obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania tzw. ONW, a także płatności z tytułu płatności i realizacji przedsięwzięć rolnośrodowiskowych oraz poprawy dobrostanu zwierząt.

Większość rolników otrzymuje tzw. spersonalizowane, czyli już wstępnie wypełnione wraz z materiałami graficz-

nymi. Natomiast rolnicy, który w 2010 roku nie składali wniosku o przyznanie płatności, nie otrzymali takiego wniosku spersonalizowanego. Muszą więc oni skorzystać z czystego formularza wniosku, który dostępny jest na stronie internetowej [www.arimr.gov.pl](http://www.arimr.gov.pl) a także można go otrzymać w biurach powiatowych ARiMR i Oddziałach Regionalnych ARiMR. W tym roku wnioski o przyznanie płatności można będzie złożyć w biurze powiatowym ARiMR właściwym ze względu na miejsce zamieszkania lub siedzibę wnioskodawcy, wysłać je pocztą lub co będzie możliwe po raz pierwszy wysłać poprzez Internet.

Właściciele gospodarstw, w których wystąpią nadzwyczajne okoliczności lub przypadki działania siły wyższej, a którzy złożą wnioski o przyznanie płatności na rok 2011 w okresie od dnia 17 maja do dnia 10 czerwca 2011 r., nie będą mieli obniżanych kwot płatności (naliczanych sankcji) z tytułu złożenia wniosku po terminie. Jednak będzie tak tylko pod warunkiem, że na piśmie poinformują kierownika Biura Powiatowego ARiMR o wystąpieniu nadzwyczajnych okoliczności lub wystąpieniu siły wyższej i zrobią to w terminie 10 dni roboczych od daty ustania tych okoliczności oraz obowiązkowo dołączą dowody potwierdzające ich wystąpienie. Przypadki działania siły wyższej lub wystąpienia nadzwyczajnych okoliczności określone w przepisach wspólnotowych obejmują: śmierć rolnika, długookresową niezdolność do pracy, poważną klęskę dotykającą grunty rolne gospodarstwa, wypadek powodujący zniszczenie w gospodarstwie budynków dla zwierząt gospodarskich oraz epidemii dotykającą części lub całego inwentarza rolnika.

Od 2011 r. jako dowód potwierdzający wystąpienie siły wyższej lub nadzwyczajnych okoliczności będą mogły być dopuszczone wszystkie dowody, które przyczynią się do wyjaśnienia sprawy, a nie są sprzeczne z prawem. Uznanie przypadku działania siły wyższej lub nadzwyczajnych okoliczności będzie następowało w drodze decyzji administracyjnej kierownika biura powiatowego

*Dokończenie na stronie obok...*

### Informacja na temat wyborów do izb rolniczych

W związku ze zbliżającymi się wyborami do samorządu rolniczego pragnę Państwu przekazać kilka najważniejszych informacji na temat wyborów do izb rolniczych, które zgodnie z uchwałą nr 9/2010 Krajowej Rady Izb Rolniczych z 1 grudnia 2010 r. zostały zarządzone na niedzielę, 3 kwietnia 2011 r.

Podstawę prawną działalności samorządu rolniczego w Polsce stanowi ustawa z dnia 14 grudnia 1995 roku o izbach rolniczych (Dz.U. nr 101 poz. 927 z 2002 r. z późn. zm). Izby są rolniczym samorządem zawodowym, działającym na rzecz rozwiązywania problemów rolnictwa i reprezentującym interesy zrzeszonych w nim podmiotów.

Wybory do walnego zgromadzenia Śląskiej Izby Rolniczej są dwustopniowe.

W pierwszym etapie z każdej gminy wybierani są dwaj delegaci (lub jeden, jeżeli obszar użytków rolnych gminy nie przekracza 4 tys. ha). Wybrani delegaci wchodzi w skład tzw. Rady Powiatowej, która - na swym pierwszym posiedzeniu - wybiera spośród siebie Przewodniczącego i Delegata. Te dwie osoby wchodzi w skład nowego Walnego Zgromadzenia Izby, którego kadencja trwa 4 lata.

Czynne i bierne prawo wyborcze w wyborach powszechnego samorządu rolniczego mają: członkowie Izby,

którymi są: podatnicy podatku rolnego, podatnicy podatku dochodowego z działów specjalnych produkcji rolnej oraz członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych posiadających w nich wkłady gruntowe.

W wyborach do samorządu rolniczego okręgiem wyborczym jest gmina, w związku z tym w Województwie Śląskim utworzono 167 okręgów wyborczych.

Za pośrednictwem izby rolniczej, wybrani delegaci mają wpływ, min. na:

- rozwiązywanie zgłaszanych przez rolników problemów,
- projekty aktów prawnych z zakresu produkcji rolniczej i rynku rolnego, poprzez ich opiniowanie, poprawę sytuacji ekonomicznej w rolnictwie i warunków życia na wsi,
- kształt edukacji i doradztwa rolniczego oraz podnoszenie kwalifikacji osób pracujących w rolnictwie,
- współpracę z polskimi i zagranicznymi organizacjami producentów rolnych, poprawę stanu środowiska przyrodniczego i zdrowia mieszkańców wsi,
- ochronę dziedzictwa kulturowego w regionie.

Kolego Rolniku!  
Nie zmnaruj możliwości wpływu na ważkie dla Ciebie sprawy!

Weź udział w wyborach do Izby Rolniczej!

Swym zaufaniem obdarz najlepszych!  
Prezes Zarządu  
Śląskiej Izby Rolniczej  
Roman Włodarz



ARiMR w sprawie przyznania płatności.

W 2011 roku płatności w ramach wsparcia bezpośredniego będzie mógł otrzymać następcza „rozwiązanego” lub „przekształconego” rolnika.

ARiMR zwraca też uwagę, że od 1 stycznia br. obowiązują dodatkowe normy i wymogi wzajemnej zgodności.

Ocenie norm podlegają:

-poprawność oznakowania, w tym terminowość zamawiania duplikatów uratonych kolczyków

-terminowość zgłoszeń

-poprawność prowadzenia ksiąg rejestracji dla poszczególnych gatunków zwierząt.

Posiadacz zwierzęcia jest zobowiązany do jego oznakowania i zgłoszenia tego faktu Agencji przed opuszczeniem przez zwierzę gospodarstwa lub

- w terminie do 7 dni od dnia urodzenia zwierzęcia - w przypadku bydła

- w terminie do 180 dni od urodzenia - w przypadku owiec i kóz

- niezwłocznie, nie później jednak niż przed dniem opuszczenia przez zwierzę gospodarskie siedziby stada - w przypadku świń.

Posiadacz bydła, owcy i kozy zobowiązany jest zgłosić w biurze powiatowym ARiMR każdą zmianę miejsca pobytu zwierzęcia w ciągu 7 dni od daty zaistnienia w/w zdarzenia.

Posiadacz trzody chlewnej zobowiązany jest zgłosić w Biurze Powiatowym ARiMR zwiększenie lub zmniejszenie liczebności stada w ciągu 30 dni od daty zaistnienia w/w zdarzenia.

Wpisu do księgi rejestracji, dokonuje się bezpośrednio po zaistnieniu zdarzenia objętego obowiązkiem wpisu, nie później jednak niż w terminie 7 dni. Podstawę dokonania aktualizacji, w komputerowej bazie danych IRZ prowadzonej przez ARiMR, stanowią dane zawarte w księdze rejestracji prowadzonej dla danego stada. W związku z tym w przypadku składania wyjaśnień i korekt dotyczących zgłoszeń zdarzeń zwierzęcych w Biurze Powiatowym należy obowiązkowo przedłożyć Księgę Rejestracji.

Uwaga!

Rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 21 grudnia 2010 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie księgi rejestracji bydła, świń, owiec i kóz (Dz.U. Nr 8, z dnia 11.01.11r., poz. 37) wprowadza nowe wzory ksiąg rejestracji, które obowiązują od 26.01.2011r.

Wszyscy rolnicy otrzymali wysłaną im za pośrednictwem poczty broszurę o tych wymogach a ponadto wykaz norm i wymogów dostępny jest na stronie internetowej [www.arimr.gov.pl](http://www.arimr.gov.pl) oraz biurach powiatowych i oddziałach regionalnych ARiMR.

ARiMR

## Akademia Dźwięków Ziemi

Od 2007 roku zespół Pracowni Ceramiki działający przy Katedrze Rzeźby Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach prowadzi projekt dotyczący badania możliwości konstruowania nietradycyjnych instrumentów muzycznych z wykorzystaniem technik ceramicznych. Biorą w nim udział wykładowcy i studenci Instytutu Sztuki, Instytutu Muzyki oraz studenci Etnologii, skupiając swoją uwagę na niekonwencjonalnych cechach wypalanej gliny, na jej właściwościach akustycznych - na brzmieniu.

Konstruując oryginalne instrumentarium złożone z obiektów dźwiękowych współtworzą kompozycje komputerowe. Projekt pomógł w doświadczeniu idei tworzenia na granicy przenikania się różnych dziedzin artystycznej i naukowej aktywności człowieka. Wypracowano wspólną płaszczyznę artystycznej wypowiedzi dotyczącej

kształtu i dźwięku w obrębie plastyki i muzyki. Ta szczególna synteza przyczyniła się do odkrycia bliskości doświadczenia artystycznego i odrębnej wrażliwości przedstawicieli obu dyscyplin. Znacząco wzbogaciło to obszar poszukiwań w budowaniu świata dźwięków instrumentów ceramicznych, obiektów i rzeźb dźwiękowych.

Dotychczasowy dorobek badawczy projektu zostanie przedstawiony na wystawie w Zamku Cieszyn. Wystawę otworzy spektakl dźwiękowo - wizualny, łączący grę na instrumentach i dźwiękowych obiektach ceramicznych z komputerowymi przetworzeniami dźwięków, wzbogacony wizualizacją.

Wystawę można oglądać codziennie od 23 marca do 25 kwietnia w godz. 10.00-18.00 w Sali ekspozycyjnej Zamku Sztuki.

Zapraszamy na wernisaż wystawy w dniu 23 marca o godz. 15.00.

Zamek Cieszyn ■

## Kino na Granicy

Wielkimi krokami zbliża się kolejny weekend majowy, a wraz z nim 13. Przegląd Filmowy Kino na Granicy. Z roku na rok impreza ściąga do Cieszyna coraz więcej gości, uczestników i przedstawicieli mediów.

Jako organizatorzy jesteśmy z tego faktu ogromnie dumni. Z drugiej jednak strony stajemy przed problemem niewystarczającej ilości miejsc noclegowych dla naszych uczestników. Stąd apel do mieszkańców Cieszyna, by już teraz zastanowili się, czy zechcieliby wynająć swoje prywatne kwatery uczestnikom naszej imprezy. Tegoroczna edycja Kina na Granicy odbędzie się w dniach od 28 kwietnia do 3 maja

13. **28/4**  
**3/5**  
2011  
**8 KINO**  
**GRANICY**  
kinonagranicy.pl / kinonahranici.cz  
Cieszyn / Český Těšín

i właśnie na te dni nasi uczestnicy będą poszukiwać noclegów.

Osobą odpowiedzialną za kontakt z Państwem jest Benjamin Zapała, do którego już teraz mogą Państwo zgłaszać swoje oferty e-mailowo na adres: [akredytacja@kinonagranicy.pl](mailto:akredytacja@kinonagranicy.pl) lub telefonicznie pod nr +48 608 288 446.

Z góry bardzo dziękujemy i zachęcamy do współpracy.

Organizatorzy ■

## Cieszyn miastem kwiatów i zieleni

Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa zapraszają mieszkańców Cieszyna do udziału w 38 edycji konkursu „Cieszyn miastem kwiatów i zieleni”.

Przeglądy ogrodów odbywają się dwa razy w roku - w okresie wiosennym (maj/czerwiec)

oraz późnym latem (wrzesień). Oceny dokonuje komisja złożona z pracownika Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego i członków Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa. Organizatorzy zapraszają wszystkich właścicieli ogrodów, którzy chcieliby się pochwalić swoim dziełem, do zgłaszania się do Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego (tel. 33 4794272, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl)). Do udziału w konkursie zapraszamy również posiadaczy ukwieconych balkonów oraz administratorów terenów zielonych należących do wspólnot mieszkaniowych, osiedli mieszkaniowych i przedsiębiorstw. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa w dniu 29 kwietnia. Zachęcamy Państwa gorąco do udziału w konkursie.

Wydział OŚR ■



Fot. z archiwum Zamku Cieszyn

# I Ty możesz uratować czyjeś życie

W grudniu 2010 roku media doniosły o bohaterskim czynie 21-letniego Mateusza Bystrzyckiego z Giżycka. Zauważył, że przejeżdżający samochód wpadł w poślizg i spadł do kanału Łuczańskiego. Skoczył do lodowatej wody i otworzył drzwi samochodu. Uratowały się kobieta z 16-letnią córką. Chyba każdy marzy o takiej satysfakcji. Uratować komuś życie... to jest coś. A medycyna daje dziś takie szanse większości z nas. W pewnych chorobach ratunkiem dla chorego jest przeszczep narządu od zdrowego dawcy do chorego biorcy.

**Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, poszukująca od 20 lat sponsorów zakupów aparatury dla ZZOZu i Pogotowia Ratunkowego, poszerza teraz swe zadania o pozyskiwanie innego rodzaju sponsorów. Osób, które byłyby w razie potrzeby gotowe do podarowania komuś części swego szpiku kostnego. Sponsorów czyjegoś życia. Dla ofiarodawcy nie łączy się to z żadnym ryzykiem dla zdrowia.**

Szpiczek kostny to „producent” krwi. Przeszczepianiem szpiku leczy się dziś ludzi, których własny szpiczek produkuje komórki nieprawidłowe (mowa tu o białaczkach) lub ulega zanikowi (aplazje). Są to choroby nieuleczalne innymi metodami. Stąd tytuł tego artykułu.

Na czym takie leczenie polega? W dużym uproszczeniu na tym, że poprzez naświetlanie promieniami rentgena niszczy się własny szpiczek chorego, następnie podaje mu się dożylnie szpiczek dawcy. Ten, jeśli przeszczep się przyjmie, staje się od tej pory własnym organem biorcy. To tak, jak gdyby usunąć chwasty na trawniku pestycydem, a potem posiać czystą trawę.

W Polsce co roku transfuzji szpiku potrzebuje 3500 osób, w liczbie tej znajdzie się najpewniej 15-20 mieszkańców naszego powiatu. Niestety nie każdy może dać szpiczek każdemu. To problem bariery immunologicznej. Mamy 4 grupy krwi i nie można osobie z grupą B przetoczyć krwi o grupie A. Z przeszczepianiem szpiku sprawa jest bardziej skomplikowana. Aby przeszczep nie został przez organizm biorcy odrzucony, dawca i biorca muszą mieć bardzo zbliżone antygeny „układu zgodności tkankowej” (HLA, human leucocyte antigen). Zgodność stuprocentową wykazują

bliźniaki jednojajowe, jest ona zbliżona wśród bliskich krewnych. Początkowo szpiczek przeszczepiano tylko w rodzinach i nadal przeszczepy rodzinne wykonywane są najczęściej.

Ale nie wszyscy chorzy mają zdrowych, bliskich krewnych, którzy mogliby szpiczek ofiarować. Dlatego od kilkudziesięciu lat stosuje się przeszczepy od dawców niespokrewnionych. W Polsce taki zabieg wykonano po raz pierwszy w 1997 roku. Odbył się on w katowickiej Klinice Hematologii, pacjentką była Urszula Jaworska, artystka zespołu Mazowsze. Przeszczep się przyjął, w rewanżu za odzyskane życie Urszula Jaworska pomaga dziś innym, podobnie jak ona kiedyś chorym. Utworzyła Fundację, która propaguje dawstwo szpi-

wych do oddania szpiku. Urszula Jaworskiej ofiarowała go 45 letnia Holenderka, matka pięciorga dzieci. Piękny przykład ogólnoludzkiej solidarności. W tamtym czasie zarejestrowanych było w Polsce jedynie kilkudziesięciu potencjalnych dawców szpiku.

Wynika z powyższego, że dla znalezienia osób o parametrach genetycznych zbliżonych do chorych potrzebujących przeszczepu trzeba mieć jak największe bazy zdrowych potencjalnych dawców. W rejestrach światowych są dane o HLA około 15 mln ludzi gotowych do oddania szpiku (0,22% ludności świata). Najwięcej zarejestrowanych dawców w stosunku do liczby ludności danego państwa znajduje się w Niemczech (3,5 mln osób, 4,2% populacji), USA (5 mln), Wielkiej

blisko 4 razy więcej niż w Niemczech, chyba rekord świata). Troje spośród nich zostało już dawcami dla dwojga dzieci i 27-letniego mężczyzny. To rezultat inicjatyw proboszcza ks. Piotra Sadkiewicza. W tej parafii przykazanie miłości bliźniego spełniane jest czynem. Podczas X Dnia Papieskiego zgłosiło się 11 nowych potencjalnych dawców, 75 osób oddało 34 litry krwi. A co trzeci parafianin nosi przy sobie karteczkę ze zgodą, że „w razie czego”, jego narządy są do dyspozycji.

Do niedawna problem nie ograniczał się jedynie do znalezienia kandydatów na dawców. Brakowało środków na finansowanie ich badań (kilkaset złotych za 1 test). W tym roku Minister Zdrowia zapalił zielone światło dla sprawy. Mamy informacje z Wojewódzkiej Stacji Krwiodawstwa w Katowicach, że jest zainteresowana pozyskaniem każdej liczby dawców.

Każdy zdrowy człowiek w wieku 18-45 lat może zadeklarować gotowość zostania dawcą. Zdrowy, to znaczy niechorujący na nowotwory złośliwe, gruźlicę, cukrzycę, a także astmę oskrzelową, chorobę wieńcową i padaczkę, jeżeli stale z powodu tych chorób musi zażywać leki. Szczególnym badaniom zostaną poddane osoby, które w przeszłości chorowały na żółtaczkę zakaźną. Ewentualne wątpliwości rozstrzygnie badanie lekarskie. Kandydat na dawcę powinien z dowodem tożsamości zgłosić się między poniedziałkiem a czwartkiem w godzinach 7.00 – 9.00 do Punktu Krwiodawstwa w Szpitalu Śląskim w Cieszynie. Wypełni tam stosowną ankietę, zostanie zbadany, pobierze mu się 10 ml krwi. Krew zostanie przesłana do Pracowni Immunogenetyki HLA w Katowicach. Dane zgłaszającego się trafią do Centralnego Rejestru Niespokrewnionych Dawców Szpiku. Gdy pojawi się chory potrzebujący przeszczepu o zbliżonym do niego układzie HLA (co może nie zdarzyć się nigdy, ale może i kilka razy), zostanie wezwany i znów przebadany. Teraz ponownie zostanie zapytany o zgodę na pobranie szpiku. Do tej chwili może jeszcze odwołać kiedyś podjętą decyzję, ale od tej pory nie powinien już z tej ponownej zgody się wycofać. Podjęte bowiem zostaną wobec chorego wspomniane działania (zniszczenie jego szpiku), które, gdyby następnie nowego szpiku mu nie przeszczepiono, pogorszyłyby jeszcze bardziej jego stan.

*Dokończenie na stronie obok...*



ku i zbiera środki na ich laboratoryjne typowanie.

Dopasowanie dawcy do niespokrewnionego biorcy jest trudne. Statystyczna szansa powodzenia mieści się między 1: 25 000 a 1: 250 000. Jest większa, gdy szukamy dawcy w populacji, z której wywodzi się biorca (a więc dla Polaka w Polsce). Żyjąc przez wieki na pewnym terenie wszyscy jesteśmy mniej lub więcej ze sobą spokrewnieni, a tu na Śląsku cieszyńskim szczególnie. Nigdzie w Polsce nie ma tylu Kawuloków co w Istebnej, Jałowiczorów co w Jaworzynie, Legierskich co w Koniakowie, czy Holeksów co w Brennej. Ale generalnie znalezienie 2 osób o bardzo zbliżonej zgodności tkankowej nawet w populacji jednego kraju nie jest łatwe. Rozwinęła się dlatego międzynarodowa współpraca banków informacji o danych genetycznych osób goto-

Brytanii (750 tys.), Włoszech (330 tys.), Czechach (50 tys.).

W Polsce zarejestrowanych potencjalnych dawców jest ok 120 tys. - w stosunku do całkowitej liczby ludności kraju jest to wynik 13 razy mniejszy niż w Niemczech. Proponujemy dziś Państwu potraktowanie tej różnicy jako wyzwania dla mających swe społecznikowskie tradycje mieszkańców cieszyńskiej ziemi! Powinniśmy co najmniej dorównać Niemcom! I być najlepszymi w Polsce. Pozyskać do honorowego dawstwa szpiku przynajmniej 4,2% populacji powiatu, czyli 7300-7400 osób, to jest około 450 w gminie Brenna, 1600 w gminie Cieszyn, itd.

Czy to jest możliwe? W liczącej ok. 3 000 osób parafii w niedalekiej Leśnej na Żywiecczyźnie, żyje 437 potencjalnych dawców szpiku (ponad 15% populacji,

Pobranie szpiku w większości przypadków polega na kilkugodzinnym filtrowaniu krwi dawcy (plasmaferaza). Krew z jednej żyły wpływa do aparatu separującego komórki szpiku, następnie wraca do drugiej. Dzięki regeneracji ubytek szpiku zostaje po pewnym czasie uzupełniony. W pewnych przypadkach (20% sytuacji) szpik pobiera się bezpośrednio z kości miednicy. Zabieg ten wykonywany jest w znieczuleniu ogólnym, dawca jest wtedy przez kilka dni hospitalizowany.

Pozostaje nam więc prosić - powiększamy liczbę osób w polskiej bazie potencjalnych dawców szpiku! Prosimy wszystkie działające na naszej ziemi kościoły, szkoły licealne, przychodnie lekarskie, kluby sportowe, lokalne media (prasę, Internet, radio, TV) i ludzi dobrej woli o włączenie się do tej inicjatywy. Prosimy lekarzy, pielęgniarki, studentów medycyny i pielęgniarstwa, przyszłych studentów medycyny o słuzenie nam pomocą w organizacji lokalnych poga-

danek dotyczących omawianego problemu, najlepiej w swoim miejscu zamieszkania. Oferujemy bowiem gotowość przeprowadzenia na miejscu spotkań wyjaśniających. Prosimy o zgłaszanie wniosków o udostępnienie właściwych lektorów i/lub materiałów informacyjnych na adres Fundacji: Cieszyn, ul. Bielska 4, tel. 33 8520511, w. 291, a najlepiej elektronicznie: fundacjazdrowia-sc@netus.pl. Tu też prosimy o zgłaszanie swych nazwisk i adresów przez osoby,

które już wcześniej zostały przebadane jako potencjalni dawcy szpiku.

Przebieg akcji będzie prezentowany na osobnej stronie Fundacji ([www.szpik.netus.pl](http://www.szpik.netus.pl)).

W imieniu Zarządu  
Fundacji Zdrowia  
Śląska Cieszyńskiego  
Vice Prezes  
Maciej Krzanowski

## 1% dla cieszyńskich organizacji

Zachęcamy mieszkańców Cieszyna do przekazania 1% swojego podatku na rzecz cieszyńskich Organizacji Pożytku Publicznego.

Zapraszamy inne tego typu organizacje posiadające swoją placówkę na terenie Cieszyna do kontaktu z Redakcją w przypadku chęci zamieszczenia w „Wiadomościach Ratuszowych” podobnej informacji.  
BZ

**Stowarzyszenie Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie**

ul. Głęboka 11 - wejście od Trzech Braci 4, tel. 33 8581256, kom. 603 896 660, NIP 548 16 31 023, konto: 43 1050 1083 1000 0001 0361 1604

**KRS 0000037729**

Główne cele Stowarzyszenia to rehabilitacja i aktywizacja społeczna osób niepełnosprawnych. Każdy może stać się osobą niepełnosprawną i dlatego prosimy o przekazanie 1% podatku, by w razie potrzeby każdy z Państwa mógł skorzystać z naszej pomocy - dziękujemy serdecznie.



**Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego**  
**KRS 0000 130 105**  
„Twój 1% może pomóc Szpitalowi”

**STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” IM. ŁUKASZA EWANGELISTY**  
43-400 Cieszyn, ul. Wąska 2a, Tel. 33/8514514

Od sierpnia 1998 roku działa na terenie miasta Cieszyna „Hospicjum” im. Łukasza Ewangelisty zarejestrowane przez Sąd Wojewódzki w Bielsku-Białej.

Wszyscy działający w Hospicjum są wolontariuszami. Nasza działalność jest charytatywna (bezpłatna).

Dziękujemy za każdą formę pomocy i wsparcia.  
**Numer konta: ING Bank Śląski**  
**40 1050 1083 1000 0001 0624 5111**

**KRS 0000134259**  
**1% swojego podatku możesz przekazać na Hospicjum**

[www.hospicjum.home.pl](http://www.hospicjum.home.pl)

Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”

**1%**

organizacja pożytku publicznego  
**opp**

Potrzebujący są bliżej niż myślisz...

Zostaw 1% podatku w Cieszynie

Centrum Edukacji Socjalnej  
Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”  
Dom Matki i Dziecka „Stonecznik”  
Hostel dla kobiet i dzieci „Przeciw przemocy”  
Centrum Wolontariatu

<http://www.byczrazem.com> Cieszyn ul. Ks. Janusza 3

**ING Bank Śląski** 50 1050 1083 1000 0022 9585 3770  
**Numer KRS 0000081114**

Organizacja Pożytku Publicznego  
**Towarzystwo Ewangelickie w Cieszynie**

**Liceum Ogólnokształcące - LOTE**  
**Gimnazjum - GTE**  
**Szkoła Podstawowa - SPTE**  
**Przedszkole**

Aby wesprzeć NASZE SZKOŁY, wypełnij odpowiednio zeznanie podatkowe PIT-37 za 2010 rok:

Pozycja 124 (Numer KRS):  
**000 001 7212**

Pozycja 125:  
Prosimy o wpisanie kwoty nie przekraczającej 1% kwoty z poz. 120, po zaokrągleniu do pełnych dziesiątek groszy w dół.

Będziemy wdzięczni za każdą wpłaconą złotówkę! Pomoc finansowa wesprze w całości działalność edukacyjną naszych placówek.

**POMÓŻ DZIECIOM, KTÓRE  
OD POCZĄTKU  
MAJĄ TRUDNIEJ**

Dzieci Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego i Punktu Wczesnej Interwencji **POTRZEBUJĄ TWOJEJ POMOCY**. Każda złotówka jest dla nich ważna.

Przekaż swój 1% na rzecz Organizacji Pożytku Publicznego. Cały dochód przeznaczony będzie na planowaną budowę nowego obiektu dla Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego oraz Punktu Wczesnej Interwencji w Bażanowicach.

**1% PODATKU**

**POLSKIE STOWARZYSZENIE  
NA RZECZ OSÓB  
Z UPOŚLEDZENIEM UMYSŁOWYM  
KOŁO W CIESZYNIE**

**KRS 000070261**

więcej na <http://psouu.cieszynski.info/>

Wychowanie młodego pokolenia, przekazanie mu dorobku poprzednich pokoleń, wpajanie chrześcijańskich wartości, na których zbudowana jest nasza cywilizacja, to proces wymagający odpowiednich nakładów finansowych i wysiłku wszystkich dorosłych oraz odpowiedzialnych ludzi. Jeżeli bliskie są Państwu zagadnienia związane z wychowaniem i kształceniem młodego człowieka zachęcamy do przekazania **1% podatku** na rzecz:

**Stowarzyszenia „Dziedzictwo” św. Jana Sarkandra**  
43-400 Cieszyn, pl. Dominikański 2  
KRS 0000063101

Od 14 lat prowadzimy szkoły katolickie. W skład Zespołu Katolickich Placówek Oświatowych wchodzi: Katolickie Przedszkole im. Dzieciątka Jezus, Katolicka Szkoła Podstawowa im. Świętej Rodziny, Katolickie Gimnazjum i Liceum Ogólnokształcące im. św. Melchiora Grodzieckiego w Cieszynie oraz Katolickie Przedszkole i Katolickie Gimnazjum w Czechowicach-Dziedzicach.

Dyrekcja, nauczyciele oraz uczniowie Zespołu Katolickich Placówek Oświatowych składają serdeczne podziękowania wszystkim, którzy zechcą przeznaczyć 1% swojego podatku na rzecz naszych placówek.



**Stowarzyszenie dla Rozwoju Przedsiębiorczości, Edukacji i Kultury Młodzieży „Ekoga”**  
Stowarzyszenie działające przy Zespole Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych im. MZC w Cieszynie  
NR KRS 0000267283



**Polski Czerwony Krzyż Zarząd Rejonowy w Cieszynie**  
Wpis do właściwej rubryki PIT: PCK-DLA ZARZĄDU REJONOWEGO W CIESZYNIE  
KRS nr 0000225587  
Serdecznie dziękujemy za wspieranie naszych działań w przekazanym podatku.

## Oddadzą krew

Szkolne Koło PCK przy Szkole Organizacji i Zarządzania w Cieszynie we wtorek 29 marca zaprasza na XI akcję krwiodawstwa pod hasłem „Maturzysto! Zdaj egzamin dojrzałości z... życia” adresowaną do tegorocznych maturzystów powiatu cieszyńskiego.

Impreza trwać będzie w godzinach od 9:00 do 15:00 na Rynku w Cieszynie. Współorganizatorem jest Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecnicstwa z Katowic. Honorowy patronat objęli Starosta Powiatu Cieszyńskiego oraz Burmistrz Miasta Cieszyna.

Patronami medialnymi zostali „Głos Ziemi Cieszyńskiej”, Radio „CCM” i portal „OX.pl”.

Program tegorocznej akcji będzie ponownie rozszerzony o pokaz ratownictwa drogowego Państwowej Straży Pożarnej z Cieszyna i pokaz pierwszej

pomocy przedmedycznej Grupy Ratownictwa Drogowego PCK z Bielska-Białej. Do akcji włączy się również Stowarzyszenie Historyczno-Rekonstrukcyjne i Cieszyńskie Pogotowie Ratunkowe. Każdy będzie mógł wziąć udział w profilaktycznych badaniach tkanki tłuszczowej, ciśnienia krwi czy pojemności płuc. Odbędzie się także pokaz połączony z degustacją zdrowej żywności przygotowany przez nauczycieli i uczniów Zespołu Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych.

Każda akcja honorowego krwiodawstwa spotyka się z szerokim zainteresowaniem młodzieży, która rozumie potrzebę niesienia pomocy drugiemu człowiekowi. W zeszłorocznej akcji krew oddało 239 osób, co dało 108 litrów krwi, a w przeciągu dziesięciu edycji łącznie 720 litrów życiodajnego płynu.

*Dokończenie na 19 stronie...*

## Śląskie Śpiewanie

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na eliminacje rejonowe XVIII Regionalny Przegląd Pieśni „Śląskie Śpiewanie” im. Adolfa Dygacza, który odbędzie się 28 kwietnia 2011. Zgłoszenia (do pobrania na [www.zespolslask.pl](http://www.zespolslask.pl)) należy przesać do 20 marca, na adres: Zespół Pieśni i Tańca „Śląsk”, ul. Zamkowa 3, 42-286 Koszęcin, e-mail: [centrum.edukacji@zespolslask.pl](mailto:centrum.edukacji@zespolslask.pl).

COK

## Turniej hokeja

Cieszyńsko Jastrzębskie Towarzystwo Hokejowe Czarne Pantery oraz MOSiR Cieszyn zapraszają 27 marca na lodowisko Hali Widowiskowo - Sportowej na turniej hokejowy „Puchar Piastów”. W turnieju wezmą udział takie zespoły jak: IPA Tychy, Vikings Oświęcim, HC Pedro Canibals oraz oczywiście CJTH Czarne Pantery.

Turniej będzie rozgrywany systemem każdy z każdym.

Program turnieju:

8:30 Vikings-Ipa  
10:10 Canibals - Pantery  
11:50 Canibals - IPA  
13:30 Pantery - Vikings  
15:10 Canibals - Vikings  
16:50 Pantery - IPA  
18:10 rozdanie nagród.

Wstęp wolny! Zapraszamy serdecznie.

MOSiR

## Spotkanie ze złotnikiem

Pracownia Wiktora Pieczonki na Wyższej Bramie jest jedynym miejscem w Cieszynie, gdzie dziś można zamówić ozdoby do stroju cieszyńskiego. Tę unikatową biżuterię, 82-letni złotnik wyrabia nieprzerwanie od 1942 roku!

Fachu uczył się jeszcze u Franciszka Horaka, cieszyńskiego mistrza z połowy ubiegłego stulecia.

Wiktor Pieczonka, słynny jubiler, mistrz cieszyńskiego filigranu opowie o pasjach i zainteresowaniach 30 marca w Domu Narodowym. Początek spotkania o godz. 17.00.

Zapraszamy!

COK

## Japonia - inny świat

25 marca o godz. 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbędzie się spotkanie z członkami Klubu Miłośników Japonii.

Porozmawiamy o Japonii, kraju gdzie tradycja harmonijnie łączy się z nowoczesnością. Opowiemy o japońskich obyczajach, alfabecie, modzie, muzyce i kinematografii.

Zapraszamy!

COK ■

## Przegląd Kina

Studenci Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie w dniach 21 do 23 marca zapraszają na 8. Studencki Przegląd Filmowy Czas Kina. W czasie trzydniowej imprezy pokazanych będzie sześć filmów, które łączy wybrany temat przewodni – w tym roku jest nim „Gorzki śmiech”. Filmy będzie można zobaczyć w Kinie Piast. Poza projekcjami filmowymi Przegląd obejmuje również wykład zaproszonego gościa, koncerty muzyczne i inne imprezy kulturalne.

ROZKŁAD FILMÓW I IMPREZ TOWARZYSZĄCYCH

### Poniedziałek 21 marca

-KINO PIAST

18:00 „Essential Killing” (2010) reż. Jerzy Skolimowski (83')

20:00 „Wyjście Przez Sklep z Pamiątkami” (2010) reż. Banksy (87')

-GALERIA SZARA

19:30 Performance – Anna Biernacka (ilość miejsc ograniczona)

-PIWNICA STARY TARG

21:30 Koncert zespołu DRENKROM (ska/punk)

23:00 Boombastic soundsystem (reggae/dub/jungle)

Wstęp: 5zł (dla posiadaczy karnetów bezpłatnie)

### Wtorek 22 marca

-KINO PIAST

18:00 „Chrzest” (2010) reż. Marcin Wrona (86')

20.00 „Soul Kitchen” (2010) reż. Fatih Akin (97')

- SALA KONFERENCYJNA (budynek główny Uniwersytetu)

14:00 Pokaz filmów studenckich powstałych w Cieszynie

„Kilka cm nad.” – Piotr Graff

„Stary gotujemy!” – Mateusz Sęk i Radosław Biel

„Studia Upadku” – Dariusz Nojman

Po projekcjach zapraszamy na spotkanie z reżyserem filmu „Studia

Upadku” panem Dariuszem Nojmanem

- PIWNICA STARY TARG

22:00 Projekcja kreskówek NUDLE autorstwa Dariusza Nojmana

22:45 Pokaz filmu z muzyką na żywo w wykonaniu The Pryzmats

23:00 Koncert zespołu THE PRYZMATS (hip hop live band) Wstęp:

5zł (dla posiadaczy karnetów bezpłatnie)

### Środa 23 marca

KINO PIAST

18:00 „Iluzjonista” (2010) reż. Sylvain Chomet

20:00 „Szukając Erica” (2009) reż. Ken Loach

-PIWNICA STARY TARG

22:00 Bassholes Conspiracy (dubstep/UK funky/DNB) (wstęp wolny).

14-25.03.2011 Wystawa Plakatów Filmowych w Galerii Uniwersyteckiej

21-25.03.2011 Galeria Klatka: „PLAKATOMANIACY”, wystawa plakatów, biorących udział w konkursie.

14-23.03.2011 Stanowisko w Holu Głównym UŚ, sprzedaż biletów

### CENNIK

Karnety – 20 zł – obejmuje wszystkie punkty imprezy

Bilety na film – 5 zł od filmu

Wejście do Targowej – 5 zł (płatne na bramce)

Spotkania na Sali Konferencyjnej oraz Performance Ani Biernackiej- wstęp wolny.

Organizatorzy ■

## Międzynarodowy Dzień Teatru

28 marca z okazji MIĘDZY-NARODOWEGO DNIA TEATRU w Teatrze CST (ul. Wyspiańskiego 2) zagości Teatr MUMERUS z Krakowa ze spektaklem „Ampuć, czyli zoologia fantastyczna”.

Teatr Mumerus powstał w 1999 roku w Krakowie. Jego założycielem jest reżyser oraz teatrolog - Wiesław Hołdys. W dzieciństwie i młodości związany był on z miastem Cieszynem. Obecnie, na zaproszenie Teatru CST, „wraca” on do swego rodzinnego miasta z jednym ze swoich spektakli.

„Ampuć...” to przedstawienie, dla którego inspiracją była treść zawarta w niezwyklej książce zatytułowanej „Zoologia fan-

tastyczna uzupełniona” Jana Gondowicza. „Spektakl toczy się swoim rytmem, artyści opisują coraz to nowe stworki, a ich działania układają się w swoistego rodzaju ruchową fabułę, którą śledzimy z zapartym tchem (...). Twórcom udało się w sposób lekki i zabawny, za pomocą teatralnej metafory stworzyć przedstawienie, które tak naprawdę mówi o rzeczach poważnych i istotnych. O czym? Ano na przykład o tym, że są na tym świecie rzeczy... Tu jednak trzeba już samemu wybrać się na ten spektakl, by osobiście odpowiedzieć sobie na to pytanie. Naprawdę warto!” (źródło: Magdalena Wróbel; Modny Kraków – miesięcznik społeczno – kulturalny luty 2010, nr 2/2010).

CST ■



Teatr Mumerus. fot. M. Kozłowska

## Śląska Rzecz

Śląska Rzecz to jedyny regionalny konkurs designu w Polsce, wyróżniający najlepsze wdrożenia wzornictwa przemysłowego oraz grafiki z terenu Śląska.

Zachęcamy śląskie firmy, projektantów, instytucje kultury, organizacje pozarządowe, które mają innowacyjne projekty i produkty, wdrożone w roku 2010, aby zgłosiły je do konkursu.

Projekty laureatów pokazywane są na wystawach w Cieszynie, Katowicach i Łodzi, promowane są w mediach, w katalogu wysta-

wy i trafiają do szerokiego kręgu odbiorców.

Do tej pory laureatami Śląskiej Rzeczy byli m. in.: Moho Design, Famed S.A., Skoff Sp. z o.o., GTL S.A., Pracownia Sprzętu Alpinistycznego Małachowski, Ars Cameralis Silesiae Superioris, Galeria Kronika, Zakład Inżynierii Ruchu, Mount.

Tegorocznych zwycięzców poznamy podczas uroczystej gali w Cieszynie w dniu 3 czerwca 2011.

Zgłoszenia przyjmujemy do 11 kwietnia 2011, w dwóch kategoriach: produkt oraz projekt graficzny.

Organizatorem konkursu jest Zamek Cieszyn. Więcej szczegółów na [www.slaskarzecz.pl](http://www.slaskarzecz.pl), tel. 33 8510821.

Serdecznie zapraszamy!

Zamek Cieszyn ■



Śląska Rzecz®

# Seminarium dla firm



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Zamek Cieszyn, w ramach projektu Regionalna Sieć Promocji i Transferu Technologii w województwie śląskim, organizuje 30 marca 2011 roku seminarium pt. „Zarządzanie produkcją - Lean Manufacturing. Kaizen - ukierunkowane doskonalenie”. Seminarium skierowane jest do sektora małych i średnich przedsiębiorstw.

## 1. Przedmiot szkolenia.

Ukierunkowanie na zaspokajanie potrzeb Firmy, poprzez zaangażowanie wszystkich pracowników w realizację strategii nieustannych usprawnień. Zaznajomienie managerów z metodologią zarządzania w wprowadzaniu nieustannych ulepszeń przez pracowników i udoskonalania na każdym polu działalności pracownika. Kaizen to w praktyce małe usprawnienia dokonywane przy zachowaniu

status quo, angażujące wszystkie szczeble przedsiębiorstwa przy stosunkowo niewielkich nakładach finansowych.

## 2. Lean Manufacturing

- wprowadzenie do Lean Manufacturing
- systemy pomocnicze w prowadzeniu produkcji (System 5"5", mapowanie strumienia wartości dodanej, kontrola procesu produkcyjnego SPC, planowanie kosztów, globalne utrzymanie ruchu TPM, skrócenie czasu przezbrojeń SMED)
- zarządzanie zapasami
- planowanie produkcji
- koło Deminga (koło, 14 punktów i 7 chorób Deminga).

## 3. Rozwinięcie programu - Kaizen

- co to jest Kaizen
- dłaczego Kaizen
- techniki zbierania informacji

- karta rozwiązania problemu
- warsztaty Kaizen - droga do szybkich udoskonalień
- zespoły Kaizen
- wdrażanie usprawnień
- mapowanie strumienia wartości - krótka informacja
- likwidacja „wąskich gardeł”
- SMED a Kaizen.

## 4. Adresaci

- kadra managerska wszystkich szczebli zarządzania w MŚP
- osoby odpowiedzialne za wdrażanie produkcji nowych wyrobów w MŚP
- pracownicy produkcyjni w MŚP.

## 5. Korzyści dla przedsiębiorstwa

Pozykanie podstawowej wiedzy i umiejętności do rozwiązywania problemów techniczno-technologicznych i produkcyjnych, Możliwość uzyskania skutecznej poprawy organizacji i zarządzania produkcją.

## 6. Harmonogram szkolenia:

- 9.00 - 9.30 Rejestracja uczestników
- 9.30 - 9.45 Powitanie /Ewa Gołębiowska, Dyrektor Zamku Cieszyn/

- 9.45 - 10.00 Innowacyjny Śląsk /Monika Stawowczyk - Soworka, GAPP SA/
- 10.00 - 10.15 Przerwa
- 10.15 - 13.00 Panel I: Lean Manufacturing /Krystian Geilke, Trener/
- 13.00 - 13.30 Lunch
- 13.30 - 15.50 Panel II: Metoda Kaizen /Krystian Geilke, Trener/
- 15.50 Podsumowanie szkolenia

Liczba miejsc jest ograniczona! Liczy się kolejność nadesłanych zgłoszeń (do pobrania na [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)). Prosimy o przesyłanie tylko wypełnionych i podpisanych formularzy zgłoszeniowych.

Udział w seminarium jest bezpłatny, dofinansowany z Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. Organizator zastrzega sobie możliwość zmian w harmonogramie. Zgłoszenia prosimy wypełnić, podpisać i przesać do 25.03.2011 faksem 33 851 08 21 w. 16, email; [jkielkowski@zamekcieszyn.pl](mailto:jkielkowski@zamekcieszyn.pl) lub pocztą na adres: Zamek Cieszyn, ul. Zamkowa 3abc, Cieszyn 43-400.

Zamek Cieszyn ■

# Wygrywać by się rozwijać

„Jak wygrywać, by się rozwijać?” - 24 marca (czwartek) o godz. 9.30- 14.30 w Zamku Cieszyn odbędzie się III spotkanie z ekspertem dla przedsiębiorców w ramach projektu Design Silesia.

Konkursy designu, zarówno dotyczące produktów, jak i projektów graficznych, to bardzo skuteczny sposób promocji działalności firmy oraz projektanta. Udział w nich pozwala na budowanie marki i porównanie własnej oferty na tle konkurencji. Zbliża się kolejna edycja konkursu Śląska Rzecz. Coraz więcej firm zgłasza swoje produkty do międzynarodowej rywalizacji. Warto pamiętać, że pierwszy prestiżowy tytuł Red Dot uzyskał dla Polski zaprojektowany i wyprodukowany na Śląsku dywan Moho\_hej!DIA!

Chcemy pomóc Państwu zwyciężać, w związku z tym zaprosiliśmy wyjątkowych ekspertów, którzy odpowiedzą, jak przygotować się do udziału w krajowych i międzynarodowych konkursach.

Naszymi ekspertami będą: Vito Orazhem - przedstawiciel Design Centrum Nadrenia Pół-

nocna-Westfalia, prof. Czesława Frejlich - ASP Kraków, redaktor naczelna 2+3d oraz Magda Lubińska i Michał Biernacki (Moho Design, CODE) - laureaci Red Dot i Śląskiej Rzeczy.

Zapraszamy wszystkich przedsiębiorców i projektantów, którzy są zainteresowani udziałem w konkursach Śląska Rzecz i Red Dot. Po prelekcjach eksperci udzielają także indywidualnych konsultacji.

Program spotkania:

- 9.30-10.00 Rejestracja.
- 10.00-10.15 Przywitanie i parę słów na temat konkursu Śląska Rzecz ze strony organizatora - Ewa Gołębiowska, Zamek Cieszyn
- 10.15-10.50 Konkurs Red Dot - Vito Orazhem- Członek Zarządu Design Centrum Nadrenia Północna-Westfalia.
- 10.50-11.00 Przerwa kawowa.
- 11.0-11.45 Konkurs Śląska Rzecz - prof. Czesława Frejlich - ASP Kraków, członek jury konkursu.
- 11.45-12.10 Jak odnieść sukces w konkursach?- przykład Moho Design-Magda Lubińska, Michał Biernacki
- 12.10-12.40 Dyskusja, pytania

12.40-13.10 Przerwa obiadowa  
13.10-14.30 Indywidualne konsultacje z ekspertami (prosimy o wcześniejsze zgłoszenia. Ilość konsultacji z Vito Orazhemem jest limitowana, decyduje kolejność zgłoszeń. Konsultacje odbędą się w j. angielskim).

Potwierdzenie uczestnictwa do 21 marca 2011 tylko poprzez wypełnienie formularza rejestracyjnego dostępnego na stronie [www.design-silesia.pl](http://www.design-silesia.pl) (pod linkiem: <http://www.design-silesia.pl/formularz.php?id=2>).

Spotkanie realizowane jest w ramach projektu „Design Silesia” prowadzonego przez Akademię Sztuk Pięknych w Katowicach, Zamek Cieszyn oraz Urząd Marszałkowski w Katowicach (Lidera Projektu). Projekt „Design Silesia” promuje wykorzystanie designu w rozwoju mikro, małych i średnich przedsiębiorstw, zwłaszcza

w zakresie podnoszenia ich innowacyjności, a co za tym idzie konkurencyjności. Design wymaga specjalistycznej wiedzy i systemu wsparcia jego wdrożenia. Może być narzędziem promocji nie tylko produktu czy usługi, ale również regionu, jako element kształtowania przestrzeni publicznej. Dlatego ważne jest, aby stworzyć sieć współpracy i wymiany informacji pomiędzy śląskimi przedsiębiorcami, projektantami, przedstawicielami jednostek samorządu terytorialnego i środowiskiem akademickim.

Więcej informacji o projekcie: [www.design-silesia.pl](http://www.design-silesia.pl).

Zamek Cieszyn ■

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Projekt jest zgodny z zasadą równych szans, w tym równości kobiet i mężczyzn.

# O zdrowiu...

Zapraszamy na bezpłatne wykłady o zdrowiu w cyklu Pro Salute. Wykłady odbywają się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.

## 22 marca

godz. 14.00 inż. Anna Gałuszka: *Dieta okresu dojrzewania*  
godz. 15.00 mgr Bożena Byłok: *Rola położnej w poszczególnych okresach życia kobiety od pokwitania do dojrzałości płciowej.*

## 29 marca

godz. 16.00 mgr Elżbieta Gross: *Przygotowanie rodziny do porodu*  
ZZOZ w Cieszynie ■

## Popołudnie w SP 7

Dyrekcja, grono pedagogiczne oraz uczniowie SP 7 zapraszają na „POZNAJMY SIĘ – popołudnie z nauką i zabawą w SP 7”.

**KTO?** Rodzice przyszłorocznych pierwszoklasistów wraz z dziećmi!

**Z KIM?** z uczniami, nauczycielami SP7 w Cieszynie!

**KIEDY?** 25 marca 2011 r. o godz. 16.00

**GDZIE?** w Szkole Podstawowej nr 7 w Cieszynie na ul. Bielskiej 247

**DLACZEGO?** Aby z bliska przyrzyć się warunkom oferowanym przez naszą szkołę! Aby uczestniczyć w zajęciach edukacyjnych z wykorzystaniem tablicy interaktywnej przeznaczonych dla Państwa pociech! Aby obejrzyć inscenizację baśni „O pewnym królu...” w wykonaniu szkolnego Kabaretu „Młodzi”! Aby poznać się wzajemnie w czasie zabawy i słodkiego „co nieco”!

**CO Z TEGO WYNIKNIĘ?** Zapiszecie swoje dziecko do pierwszej klasy!

Zapraszamy!

SP7 ■



Fot. SP 7

## Najpiękniejsze książki Szwajcarii

Zapraszamy na wystawę „Najpiękniejsze książki Szwajcarii 2008 i 2009” do Bastei Zamku Sztuki do 20 marca w godz. 10.00-17.00. Jest to wyjątkowa okazja zobaczenia najlepiej zaprojektowanych książek z kraju uważanego za mekkę współczesnej sztuki edytorskiej.

Wystawa prezentuje książki nagrodzone w dwóch ostatnich edycjach konkursu „Najpiękniejsze książki Szwajcarii”. Z roku

na rok zmieniają się potrzeby kultury masowej, zmienia się także wizualna koncepcja książki, moda i trendy sprawiają, że pojęcie piękna definiuje się od nowa. Zainicjowany przez Jana Tschicholda konkurs jest obecnie, podobnie jak i w poprzednich latach, swego rodzaju barometrem aktualnych kierunków współczesnego projektowania książek oraz pokazem możliwości w zakresie ich realizacji.

Zamek Cieszyn ■

## Piastowski piruet

MOSiR Cieszyn zaprasza na zawody w łyżwiarstwie figurowym pn. „Piastowski piruet”. W konkursie wezmą udział dzieci z rocznika 2003 i młodsze.

Zawody rozpoczną się 24 marca o godz. 9.00 na Hali Widowisko - Sportowej (ul. Sportowa 1). Więcej informacji pod nr tel. 33 852 20 44, promocja.mosircieszyn@o2.pl.

Zapraszamy!

MOSiR ■

## Uroczysty Apel

Starosta Cieszyński, Burmistrz Miasta Cieszyna, Związki Kombatanckie Ziemi Cieszyńskiej zapraszają mieszkańców Ziemi Cieszyńskiej w dniu 20 marca 2011 r. o godz. 12.00 „Pod Wałkę” na UROCZYSTY APEL poświęcony pamięci 24 żołnierzy ZWZ AK zamordowanych przez hitlerowskiego okupanta.

Program uroczystości:

godz. 12.00

- rozpoczęcie apelu,
- odśpiewanie hymnu państwowego
- przywitanie
- przemówienie Burmistrza Miasta
- przemówienie przedstawiciela organizacji kombatanckich
- modlitwa kapelanów
- złożenie kwiatów
- odśpiewanie Roty
- podziękowania.

Organizatorzy proszą o wystawienie pocztów sztandarowych.

Po zakończeniu uroczystości osobom starszym i niepełnosprawnym organizatorzy zapewniają bezpłatne odwiezienie do centrum autobusem ZGK.

COK ■

## Starych śpiewników czar

23 marca o godz. 17.00 w cyklu „Moje Fascynacje” w Domu Narodowym odbędzie się spotkanie pt. „STARYCH ŚPIEWNIKÓW CZAR”, którego bohaterem będzie Franciszek Kłoda, folklorysta, pasjonat muzyki i tańca ludowego, kolekcjoner śpiewników.

W bogatej kolekcji, gromadzonej od 40 lat, liczącej przeszło 1200 śpiewników, można zna-

leźć te Stanisława Hadyny, Andrzeja i Karola Hławiczki, Jana Kubisza, czy Karola Piegzy, a także śpiewniki tematyczne: góralskie, pirackie, biesiadne, górnicze i wiele innych. Dzięki pasji Franciszka Kłody wiele pieśni udało się ocalić od zapomnienia, stały się także źródłem inspiracji dla zespołów regionalnych. Wstęp wolny.

Zapraszamy!

COK ■

## Aspekty rewitalizacji

24 marca Zamek Cieszyn zaprasza na kolejne spotkanie informacyjno-doradcze organizowane w ramach projektu Revita-Silesia.

Proces rewitalizacji domaga się znajomości zasad i ograniczeń na gruncie ustaw określających współpracę publiczno-prywatną, a przedsięwzięcia rewitalizacyjne wymagają odpowiedniego zaprojektowania, także od strony prawnej. Zaproszeni specjaliści odpowiedzą, jak poruszać się w gąszczu przepisów prawnych oraz po jakie rozwiązania warto sięgać planując proces rewitalizacji. Uczestnicy spotkania dowiedzą się także o zastosowaniu w procesie rewitalizacji zasad zrównoważonego

REVITA  
SILESIA

rozwoju oraz integracji aspektów społecznych, przestrzennych, ekonomicznych oraz ustawodawczych.

Spotkanie rozpocznie się o godz. 11:00 w sali konferencyjnej Zamku Cieszyn. Więcej informacji oraz formularze zgłoszeniowe znajdują się na stronie [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl).

Zapraszamy!

Zamek Cieszyn ■

## Happening na rynku

Serdecznie zapraszamy na Święto Cieszyna, Święto sportu, Święto drużyny TS Mieszko Piast Cieszyn pod nazwą „TRZY KOLORY CIESZYNA”, które odbędzie się 27 marca na rynku w Cieszynie. Honorowy patronat nad imprezą objął Burmistrz Miasta Cieszyna.

Będzie to dzień pełen atrakcji, na rynku będzie miał miejsce prawdziwy karnawał sportu i kolorów. Czekają na was:

- zdjęcie pamiątkowe „Cieszyniaków portret własny”
- konkursy z nagrodami dla osób ubranych w barwy miasta
- wyłonienie kibica dnia
- baloniki z helem
- wystawy prac w trzech kolorach
- konkursy, gry i zabawy dla dzieci i młodzieży (m. in.: konkurs rzutów karnych z bramkarzem TS Mieszko Piast Cieszyn, gra 1 na 1 przeciwko piłkarzowi TS Mieszko Piast Cieszyn, zagadki sportowe, konkurs w podbijaniu

- niem piłki głową i wiele innych)
- stoisko z pamiątkami
- pokazy sztuk walki, pokazy tańca
- prezentacja najmłodszego kierowcy gokartowego z Cieszyna
- wiele innych atrakcji.

Zapraszamy wszystkich do udziału w tym historycznym wydarzeniu!

Razem możemy być twórcami tradycji przekazywanej z pokolenia na pokolenie, uznanej za społecznie doniosłą dla jej współczesności i przyszłości.

Tradycja to nasze największe dziedzictwo, to część naszej kultury. Jest tym, co wyróżnia nas spośród innych narodów, razem możemy być jej częścią!

Ubierz się w barwy Cieszyna i świętuj razem z nami!

Możliwość założenia barw Cieszyna to wyróżnienie, nobilitacja. Pamiętajmy - barwy i herb, to nasza historia i tradycja, szanujmy je!

*Dokończenie na 19 stronie...*

## Bałkańskim szlakiem

28 marca o godz. 18.00 Dom Narodowy zaprasza na koncert zespołu Balkan Sevdah.

BALKAN SEVDAH to zespół muzyki etno. Laureat wielu festiwali folkowych w kraju i zagranicą. Wykonuje muzykę inspirowaną tradycjami muzycznymi Półwyspu Bałkańskiego, także w elektronicznym i jazzowym brzmieniu. Tym razem usłyszymy muzykę albańską.

W programie koncertu także prezentacja multimedialna

i warsztaty tańca.

Zespół wystąpi w składzie:  
Kasia Zadora - wielki bęben, śpiew, djembe  
Patrycja Napierała - darabuka, udu, cajon, instr. perk.  
Oliwier Andruszenko - klarnet, ewi  
Tomek Kłóś - elektronika, klawiszowe, trąbka  
Marcin Zadroniecki - śpiew, tambura, buzuki, instr. perk.

Bilety do nabycia w COK.

COK



photo by manukacollective@gmail.com

## Dziecięce spotkania z folklorem

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej serdecznie zaprasza na koncert, który odbędzie się 19 marca o godz. 17.00 w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie. Podczas koncertu zaprezentują się: Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej z kapelą młodzieżową oraz gościnnie Międzyszkolny Ludowy Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiak” z Krakowa.

Na scenie wystąpi około 200 młodych wykonawców, którzy zaprezentują tańce i pieśni różnych regionów, w tym: cieszyńskie, Beskidu Śląskiego i Żywieckiego, śląskie, krakowskie oraz polskie tańce narodowe.

Bilety w cenach: 15, 17 i 20 zł do nabycia w kasie Teatru.

Dodatkowe informacje pod nr tel.: 606 636 815.

ZPiTZC

## Zdrowotne zajęcia

Klub Zdrowia w Cieszynie zaprasza wszystkich zainteresowanych tematyką zdrowotną do wzięcia udziału w spotkaniach organizowanych w „COK” Domu Narodowym.

21 marca o godz. 17.00 w sali „Nasz Kącik” odbędą się warsztaty z cyklu Ruch to zdrowie „Skutki braku aktywności ruchowej”, którą przeprowadzi fizjoterapeuta Iwona Samborska.

28 marca Klub zaprasza na wspólne gotowanie i degustację

do Szkoły Zdrowego Gotowania, którą przeprowadzi promotor zdrowia Iwona Deperas. Dodatkowo w programie omówienie kolejnej zasady zdrowego stylu życia Ruch. „Szukaj uleczenia w przyczynie, organizm sam jest najlepszym lekarzem” - tak mawiał Platon. Przygotuj zdrowy posiłek a uchronisz się od chorób dietozależnych. Jeśli masz z tym problem Szkoła Zdrowego Gotowania ci w tym pomoże.

Wstęp na spotkania jest bezpłatny.

Klub Zdrowia

## Wyprawa do Armenii

26 marca o godz. 18.00 CST zaprasza na spotkanie z krajobrazem oraz z historią Armenii „KAR-KARER. ARMENIA, kraj milczących i krzyczących kamieni”. Slajdom autorstwa Moniki Serafin i Kornelii Balcarek towarzyszyć będzie opowieść o kulturze Ormian - tej tradycyjnej, jak i współczesnej. Poruszona zostanie również kwestia powstania Górnego Karabachu, który wyodrębnił się z Armenii. Spotkanie poprowadzi Monika Serafin.

*Dokończenie na 19 stronie...*

## Przez morza i lądy

18 marca o godz. 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu: „Znane kobiety w historii Cieszyna”. Poświęcone będzie Wandzie Swaczynie.

Wanda Swaczyna (1905-1995) - cieszyński muzyk, pedagog. Z Armią Andersa (pracowała w szpitalach wojskowych) „przekroczyła granicę na trzech kontynentach i ośmiu morzach. Była pod Tobrukiem i Monte Cassino...”. Pozostawiła wiele zdjęć, wspomnień i opowiadań. Powrócimy do nich podczas spotkania w Domu Narodowym.

Oprawę muzyczną spotkania przygotowali uczniowie Państwowej Szkoły Muzycznej im. Ignacego Paderewskiego w Cieszynie.

Organizatorami spotkania jest Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych oraz COK. Zapraszamy!

COK



## Martyrologium

W marcu 2011 r. Stowarzyszenie „Wszechnica” wydało książkę „Martyrologium mieszkańców Ziemi Cieszyńskiej w latach 1939 - 1945. Słownik biograficzny.” autorstwa Jerzego Kłistalę. Publikacja zawierać będzie biografie około 1500 osób. Wydaniu towarzyszyć będzie akcja promocyjna.

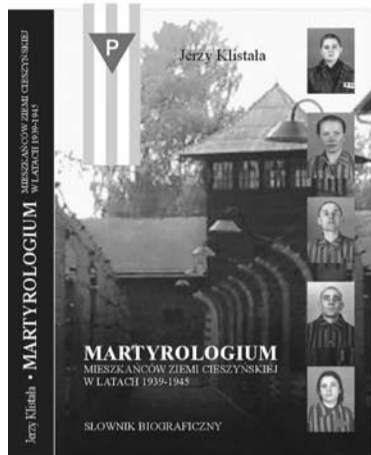
Zapraszamy na spotkania promujące Słownik biograficzny autorstwa Jerzego Kłistalę z towarzyszącą im wystawą:

- Cieszyn – Biblioteka Miejska w Cieszynie (ul. Głęboka 15), spotkanie: 22.03., godz. 15.30; wystawa: 22 – 29.03.

- Golezów – Gminna Biblioteka Publiczna w Golezowie, spotkanie: 30.03., godz. 16.00; wystawa: 30.03 – 06.04.

- Strumięń – Miejska Biblioteka Publiczna w Strumieniu, spotkanie: 08.04., godz. 16.00; wystawa: 8 – 16.04.

- Skoczów – Biblioteka Publiczna w Skoczowie, spotkanie:



18.04., godz. 16.00; wystawa: 18 – 26.04.

- Pogwizdów – Gminna Biblioteka Publiczna Filia w Pogwizdowie, spotkanie: 29.04., godz. 17.00; wystawa: 29.04 – 6.05.

Projekt zrealizowano dzięki pomocy finansowej Fundacji Pamięci Ofiar Obozu Zagłady Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu, Powiatu Cieszyńskiego oraz Miasta Cieszyna.

Stow. „Wszechnica”

## Karol Stryja in memoriam

Dobłą tradycją Cieszyna stało się coroczne, wielkośrodkowe spotkanie ze śląskimi filharmonikami. Również w tym roku w Kościele Jezusowym 20 kwietnia o godz. 18.00 odbędzie się jubileuszowy, dziesiąty już koncert poświęcony pamięci wielkiego cieszyńszczyzny, prof. Karola Stryji.

W programie usłyszymy jedno z najwybitniejszych dzieł muzyki sakralnej, Requiem d-moll KV 626 Wolfganga Amadeusza Mozarta, z udziałem Śląskiej Orkiestry Kameralnej oraz Chóru Filharmonii Śląskiej. Partie solowe wykonają: Alina Urbańczyk-Mróż – sopran, Katarzyna Zielińska – alt, Michał Borkowski – tenor oraz Bartosz Araszkiwicz – bas. Za pulpitem dyrygenckim stanie uczeń Karola Stryji, dziś uznany śląski kompozytor, dyrygent, pedagog, były rektor Akademii Muzycznej w Katowicach, Wincenty Jan HAWEL. Wykonanie tego dzieła nawiązuje do pierwszego koncertu, bowiem właśnie



Karol Stryja, fot. z archiwum Filharmonii Śląskiej

mozartowskim Requiem śląscy filharmonicy po raz pierwszy w Cieszynie złożyli hołd swemu wieloletniemu dyrektorowi i dyrygentowi.

Serdecznie zapraszamy wszystkich melomanów! Wstęp wolny. Wydział Kultury

## Duety z Harfą

W dniach 15-17 kwietnia odbędzie się IV Ogólnopolski Konkurs Duetów z Harfą w Cieszynie. Zmagani uczestników konkursu będzie można posłuchać w następującym porządku:

### Piątek 15 kwietnia

Zamek Cieszyn, ul. Zamkowa 3 (Wzgórze Zamkowe)  
9.30 - Inauguracja konkursu  
10.00 - Rozpoczęcie przesłuchań - grupa studentów  
15.00 - Przesłuchania uczniów grupy zaawansowanej

Teatr im. Adama Mickiewicza, Plac Teatralny

19.00 - Koncert inauguracyjny „Jurorzy i laureaci”: Kateřina Englichová, Maria Szwajger-Kułakowska, Anna Trefon

### Sobota 16 kwietnia

Zamek Cieszyn  
10.00 - Przesłuchania uczniów grupy średnio-zaawansowanej  
15.00 - Przesłuchania uczniów I stopnia

Café Muzeum, ul. Regeera 6  
18.30 - „Jurorzy i laureaci” : Elżbieta Gajewska, Elżbieta Drozdowska – flet, Zuzanna Sawicka – harfa. W przerwie koncertu ogłoszenie wyników IV OKDzH



### Niedziela 17 kwietnia

Zamek Cieszyn  
10.00 - Konkurs prawykonawców  
13.00 - Ogłoszenie wyników

Dom Narodowy, Rynek 12  
15.00 - Koncert Laureatów w Domu Narodowym

W czasie trwania konkursu można będzie zwiedzić wystawę harf firm Lyon & Healy oraz Salvi.

Patronat honorowy nad konkursem objął Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdan Zdrojewski oraz Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek.

Organizatorem Konkursu jest Polskie Towarzystwo Harfowe z siedzibą w Cieszynie, a współorganizatorami Zamek Cieszyn i COK „Dom Narodowy”.

Wsparcia finansowego udzielają Centrum Edukacji Arty-

## Konkurs tańca

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na I Cieszyński Konkurs Tańca.

Konkurs ma zasięg powiatowy, przeznaczony jest dla amatorów, zespołów i solistów. Obejmuje kategorie: taniec towarzyski, taniec nowoczesny i inne formy tańca.

Konkurs odbędzie się 11 maja 2011 r. Zgłoszenia przyjmujemy do 15 kwietnia. Regulamin i bliższe informacje można uzyskać w Domu Narodowym, tel. 33 851 25 20, www.domnarodowy.pl. COK

stycznej przy MKiDN oraz Miasto Cieszyn.

Jedną z artystek, które wystąpią podczas koncertu inauguracyjnego w Tearze im. A. Mickiewicza jest Kateřina Englichová. Należy ona do najbardziej znanych osobowości czeskiej szkoły gry na harfie. Po studiach w Pradze wyjechała na czteroletnie stypendium Fulbrighta do Stanów Zjednoczonych gdzie kontynuowała studia harfowe w Instytucie Curtis'a w Filadelfii. Jest laureatką wielu konkursów solowych i kameralnych zarówno w Europie jak i w USA. Od 2005 roku wykłada na New York University Prague. Jest znakomitą solistką, która grała z takimi dyrygentami jak Claudio Abbado, Riccardo Mutti, Sesji Ozawa, Michael Tilson-Thomas. Jako kameralistka współpracowała z takimi muzykami jak Josef Suk, Mstisław Rostropowicz czy Eugenia Zuckerman. W 1998 roku debiutowała

w nowojorskim Weill Recital Hall w Carnegie Hall. Koncertuje nie tylko w Europie, ale również w Północnej Ameryce, Japonii, Hong-Kongu i Nowej Zelandii. Wydała przeszło trzydzieści płyt CD.

PTH



Kateřina Englichová, fot. archiwum prywatne



# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

Do 20.03. g. 18:15 WOJNA ŻEŃSKO-MĘSKA (komedia) Polska, od 15 lat  
 Do 20.03. g. 16:15 SKRZYDLATE ŚWINIE (komedia obyczajowa) Polska, od 15 lat  
 18-20.03. g. 14:30 PODRÓŻE GULIVERA (komedia przygodowa, dubbing) USA, od 7 lat  
 21-23.03. g. 15:30 PODRÓŻE GULIVERA  
 18-20.03. g. 20:15 CZESKI BŁĄD (dramat) Czechy, od 15 lat  
 25-30.03. g. 14:30, 18:30 JAN PAWEŁ II. SZUKAŁEM WAS... (dokumentalny) Polska, od 7 lat  
 31.03. g. 14:30, 16:30 JAN PAWEŁ II. SZUKAŁEM WAS...  
 25-30.03. g. 20:15 JAK ZOSTAĆ KRÓLEM (dramat historyczno - biograficzny) Ang./Austral./USA. od 15 lat  
 25-30.03. g. 16:30 OCH, KAROL 2 (komedia) Polska, od 15 lat  
 SPECJALNE SEANSE SPONSOROWANE - Cena biletu: 10,00 zł  
 24.03. g. 17:30 ZWERBOWANA MIŁOŚĆ (sensacyjny) Polska, od 15 lat  
 DKF „Fafik”  
 24.03. g. 19:15 MISTRZOWIE KINA: Brian De Palma\*  
 31.03. g. 19:15 POŻEGNANIA: Paul Newman\* (cz.2)  
 \* - wstęp tylko dla posiadaczy kartetów miesięcznych

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
 Do 27.03. Mandyliony, Eleusy i Krasnuszki - Wystawa ikon

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.republika.pl](http://www.militariacieszyn.republika.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

19.03. g. 17.00 DZIECIĘCE SPOTKANIA Z FOLKLOREM (str. 16)  
 22.03. g. 11.00 KONCERT WIOSENNY

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. W. Szybińskiego w Cieszynie  
 23.03. g. 9.00 i 10.30 Oferta specjalna dla dzieci Bajka - „KOLOROWA PANI WIOSNA” Teatr Banasiów z Warszawy  
 25.03. g. 19.00 KONCERT CHÓRU Alexandre'a PUSTOVALOVA  
 28.03. g. 10.00 Oferta specjalna Musical - „Mała Księżniczka” Dziecięco - Młodzieżowy Teatr Muzyczny „PROTALENT” z Bielska-Białej  
 30.03. g. 9.00 POWIATOWY PRZEGLĄD SZKOLNYCH ZESPOŁÓW ARTYSTYCZNYCH Stowarzyszenie OLZA, Miasto Cieszyn, Starostwo Powiatowe

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
 DO 4.06. „Śladem Czarnej Julki. Karwina z czasów dzieciństwa Gustawa Morcinka”

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00.  
 Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

18.03. g. 17.00 W cyklu: „Znane kobiety w historii Cieszyna” - „PRZEZ MORZA I ŁĄDY” - opowieść o Wandzie Swaczynie (org. Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych, COK)  
 19.03. g. 14.00 KONFERENCJA MŁODYCH (org. Parafia Ewangelicko-Augsburska w Dziegiełowie)  
 23.03. 17.00 W cyklu „Moje Fascynacje”: „STARYCH ŚPIEWNIKÓW CZAR” (str. 15)  
 25.03. g. 17.00 „JAPONIA - INNY ŚWIAT” - spotkanie z członkami Klubu Miłośników Japonii  
 25-27.03. WARSZTATY SALSY - prowadzenie Jerome Ramos (USA) i Lisa Lebedeva (Rosja) org. Szkoła Tańca Evita, COK) szczegóły: [www.evitanadance.com](http://www.evitanadance.com)  
 28.03. g. 18.00 „BAŁKAŃSKIM SZLAKIEM - ALBANIA” (str. 16)  
 29.03. g. 8.00 Rynek XI AKCJA KRWIODAWSTWA „Maturzysto zdaj egzamin z dojrzałości z ... życia” (współorg.)  
 30.03. g. 17.00 W cyklu „UNIKATOWE ZAWODY” - spotkanie z Wikto-rem Pieczoną (str. 12)

Do 30.03. X LAT PRACOWNI CERA-MIKI COK

Galeria „Na Piętrze”

Do 31.03. Wystawa prac z pracowni rysunki i malarstwa COK

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

Czynne codziennie 10:00 - 17:00

Do 20.03. Najpiękniejsze książki Szwajcarii 2008 i 2009. Basteja Zamku Sztuki.

23.03.-25.04 Akademia Dźwięków Ziemi. Wernisaz 23.03. godz. 15.00, Sala ekspozycyjna Zamku Sztuki. (str. 9)

Do 31.03. Międzynarodowy Przegląd Najlepszych Projektów Dyplomowych 09/10 z Polski, Czech i Słowacji.

SPOTKANIE

24.03. godz. 11.00-15.00 Prawne i organizacyjne aspekty rewitalizacji (str. 15)  
 24.03. godz. 9.30-14.30 Jak wygrać by się rozwijać (str. 14)

SEMINARIUM

30.03. godz. 9.00-16.00 Zarządzanie produkcją - Lean Manufacturing. Kaizen - ukierunkowane doskonalenie (str. 14)

Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 17:00.

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

18.03. g. 16.00 Chytry Kot - występ

grupy czytelniczej Nasz Teatrzyk  
 21.03. g. 15.00 Żabi rechot - konkurs plastyczny

22.03. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami SP - 8

22.03. g. 15.00 Filip z tęczą w kieszeni - spotkanie z wychowankami SOSW

23.03. g. 15.00 Czytanie na dywanie  
 25.03. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami DPS FENIKS

25.03. g. 16.00 Chytry Kot - występ grupy czytelniczej Nasz Teatrzyk

28.03. g. 15.00 Kocie sprawy - zajęcia plastyczne  
 29.03. g. 15.00 Elf Mlecznej Mgły - spotkanie z wychowankami SOSW

## TEATR CST (róg ul. Wyspiańskiego i Chrobego), tel. 519 553 334

18.03, g. 18.00 - spotkanie „W STRO-  
 NĘ METODY - ZBIGNIEW ZAPASIE-  
 WICZ”, wstęp wolny

26.03, g. 18.00 „KAR-KARER . AR-  
 MENIA, kraj milczących i krzyczą-  
 cych kamieni” (str. 16)

28.03, g. 18.00 - spektakl „AMPUĆ,  
 CZYLI ZOOLOGIA FANTASTYCZNA”,  
 Teatr Mumerus z Krakowa

## Dyżury aptek

18 III	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
19 III	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
20 III	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
21 III	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
22 III	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
23 III	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
24 III	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
25 III	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
26 III	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
27 III	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
28 III	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
29 III	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
30 III	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
31 III	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
1 IV	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
2 IV	„Centrum”	ul. Filasiewiczza 3A	tel. 852-51-02

## Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**

tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka**, tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**, Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETDruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn, [www.offsetdrukimedia.pl](http://www.offsetdrukimedia.pl)

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskają Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

# Wyprawa do Armenii

*Dokończenie z 16 strony...*

„Do Armenii, nazywanej przez Ormian oficjalnie – Hajastanem, nieoficjalnie przez niektórych Karastanem – krajem kamieni, pojechaliśmy przede wszystkim z dwóch powodów. Pierwszym z nich był jej otwarty, górzysty, stepowy krajobraz. Drugim – ukryte w tymże krajobrazie, rozsiane po nim – wielowiekowe ślady ludzkiej cywilizacji i kultury...”

- mówi Monika Serafin. Armenia to kraj niezwykły. Stanisław Pindera swój album o tymże kraju zatytułował: „Armenia – kamienie silniejsze niż człowiek”. Pozornie martwy, zimny, przedwieczny kamień – skaliste odosobnione góry oraz stare chłodne monastyny najlepiej nadające się na człowieczego powiernika – tak w skrócie można opisać by unikalność tego małego kraju na Zakaukaziu. CST ■



Fot. M. Serafin

**Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie serdecznie zaprasza do udziału w trzecim Cieszyńskim Fortuna Biegu, który odbędzie się 17 kwietnia na terenie Miasta Cieszyna oraz Czeskiego Cieszyna.**

## 3. CIESZYŃSKI FORTUNA BIEG

**17. 04. 2011**

Start biegu usytuowany jest na stadionie MOSiR w Cieszynie, trasa będzie przebiegała pomiędzy dwoma mostami granicznymi. W ubiegłym roku wystartowało blisko 340 uczestników – amatorów biegania. Najważniejszy jest udział, sam wynik jest sprawą drugorzędną!

W ramach biegu będzie zorganizowanych kilka kategorii

wiekowych. Dystans, jaki jest do pokonania to 2 km w przypadku biegu młodzieżowego oraz 10 km w biegu głównym. Zapraszamy serdecznie! Więcej szczegółów na stronie internetowej [www.fortuna.bieguliczny.pl](http://www.fortuna.bieguliczny.pl).

Warto wziąć udział! Dla własnej satysfakcji i poprawy własnego zdrowia!

MOSiR ■

# Oddadzą krew

*Dokończenie z 12 strony...*

Bardzo chcemy, aby idea przez nas propagowana zyskiwała coraz szersze grono zwolenników.

Jesteśmy świadomi, iż im więcej nas będzie walczyło w słusznej sprawie, tym mniej ludzi pozostanie bez pomocy.

Organizatorzy ■

# Happening na rynku

*Dokończenie z 16 strony...*

Dla wszystkich „trójkolorowych” nagrody, promocje i zniżki w restauracjach i pubach na szlaku trzech kolorów Cieszyna. Więcej informacji na stronie [www.kolorycieszyna.pl](http://www.kolorycieszyna.pl).

Organizatorami imprezy są Stowarzyszenie kulturalno-sportowe Trotyl, Bohema - agencja kreatywna oraz TS Mieszko Piast Cieszyn, a współorganizatorem Miasto Cieszyn.

Serdecznie zapraszamy!

Organizatorzy ■

27 MARCA 2011  
**TRZY KOLORY**  
**CIESZYNA**  
CIESZYN - RYNEK



Ubierz się w kolory Cieszyna i świętuj razem z nami!  
[www.kolorycieszyna.pl](http://www.kolorycieszyna.pl)

Na początek pytanie: Co to za państwo graniczące z Polską, o którym wiedza przeciętnego Polaka jest ograniczona do negatywnych przykładów z mediów?

W księgarniach, gdzie półki uginają się od przewodników po różnych dalekich i egzotycznych krainach nie uświadczysz przewodnika czy mapy mogącej służyć pomocą w wyprawie do sąsiada. Tymczasem został tam kawał historii naszego kraju, o której wszyscy uczyli się w szkole na lekcjach historii i literatury: **Poniatowski, Radziwiłłowie, Rejtan, Niemcewicz, Traugutt, Mickiewicz, Rodziewiczówna, Orzeszkowa... Gdzie to jest? Kraina ta nazywa się... BIAŁORUŚ.**

Nasz wschodni sąsiad ma obszar 207 tys. km<sup>2</sup> i liczy ok. 10 mln mieszkańców, co daje średnią gęstość zaludnienia 49,7 os/km<sup>2</sup>. Wyimaginowana kraina dla rowerzystów z uwagi na całkowicie płaski teren. Najwyższe wzniesienie nazywa się dumnie Góra Dzierżyńska i osiąga zaledwie 345 m n. p. m. Białoruś ogłosiła niepodległość stosunkowo niedawno, w 1991 r., gdyż tak jak sąsiednia Ukraina powstała w wyniku rozpadu ZSRR.

Tę właśnie krainę zwiedzaliśmy rowerami w I połowie sierpnia 2010 r.

Przygotowania rozpoczęliśmy wcześniej, gdyż było sporo ważnych spraw do załatwienia. Przede wszystkim formalności: wiza, voucher lub zaproszenie, a do tego specjalne ubezpieczenie. Następna grupa problemów to zezwolenie na przekroczenie granicy na rowerze. I wreszcie ustalenie trasy, programu oraz zebranie niezbędnych map i przewodników. Zadania rozdzieliliśmy między siebie i ostatecznie początkiem sierpnia sprawy formalne mieliśmy za sobą. W międzyczasie okazała kilkunastopersonowa grupa potencjalnych uczestników zmalała do czteroosobowego

## Rowerem po „terra incognita”...

zespołu: doświadczony przewodnik Edward Kaniewski z Mysłowic, który jako jedyny z nas był tam kilka lat wstecz, Marek Koba z Jaworzna - działacz PTTK i członek Komisji Kolarskiej ZGPTTK oraz dwóch członków cieszyńskiego Turystycznego Klubu Kolarskiego „Ondraszek”: Alicja i Zbigniew Pawlik.

W tym składzie w piątkowy wieczór 6.08. spotkaliśmy się w pociągu relacji Bielsko-Warszawa. Naszym zamiarem był przejazd via Warszawa i Łuków do Terespolu. W stolicy zarezerwowaliśmy nocleg i był to dobry pomysł, gdyż mieliśmy czas na nocny spacer.

Następnego dnia około południa na końcowej stacji w Terespolu ob juczyliśmy nasze rowery całą furą niezbędnego bagażu i... tak zaczęła się przygoda.

Należy jeszcze wspomnieć, że z premedytacją zrezygnowaliśmy z zabrania namiotu, licząc że dla tak nielicznej grupy nie będzie problemu ze znalezieniem noclegu. Odprowadzeni nieco zdumionymi spojrzeniami kierowców oczekujących na odprawę w sznurze samochodów, dotarliśmy pod graniczny szlaban. Odprawa po stronie polskiej była bardzo symboliczna, a po przekroczeniu Bugu po moście Warszawskim trafiliśmy do nieco zaskoczonych naszym widokiem białoruskich pograniczników. Wszyscy paradowali w czapkach, z których każda z racji rozmiarów mogła służyć jako mały parasol. Odprawa, ku naszemu zaskoczeniu, również poszła sprawnie i ograniczyła się do wypełnienia deklaracji osobowej oraz odbioru kart meldunkowych. Po ok. dwudziestu minutach wjechaliśmy na szeroką jak lotnisko drogę w kierunku Brześcia. Pierwszy przystanek nastąpił w banku, gdzie zaopatrzyliśmy się

w miejscową walutę, czyli białoruskie ruble (BYR). Mając kilkaset tysięcy BYR w kieszeni poczułem się jak w Polsce przed denominacją złotego.

Turystycznie rzecz biorąc Brześć to przede wszystkim twierdza, której zgodnie z dekretem ZSRR nadano tytuł „twierdza bohater”. Wybudowana w carskiej Rosji w XIX w. zapisała się krwawo w historii wojny obronnej kilkudniową obroną WP w 1939 r. oraz kilkutygodniową, przez Armię Czerwoną w 1941 r. Wewnątrz murów, na których wyraźnie widać ślady po pociskach, ustawiono monumentalne, kilkunastometrowe (!) pomniki obrońców (wyłącznie upamiętniające radzieckich obrońców) oraz odbudowano kilka budynków, w tym cerkiew. Od strony miasta wybudowano również monumentalną bramę z przejściem w kształcie gwiazdy. Całość jest starannie wypielęgnowana i robi naprawdę duże wrażenie.

Pierwszy nocleg trafił się nam na... dworcach kolejowym. Na większych dworcach funkcjonują bowiem mini-hoteliki zapewniające podstawowy standard, przeznaczone dla podróżnych na dalekobieżnych trasach. Wieczorny spacer po starannie utrzymanym pieszym deptaku wśród ukwieconych klombów, z ławeczkami i kafejkami pełnymi młodych ludzi pozwolił mieć nadzieję, że nie spełnią się złowrogie przewidywania malkontentów. Uspokoili nas również sklepy spożywcze pełne wszelakiego dobra i to w całkiem przyzwoitych cenach.

Napotkaliśmy też pomnik Adama Mickiewicza stojący pośrodku ogromnego klombu. Spotkaliśmy również tutejszą atrakcję tzn. dwukołową beczkę z napisem „kwas”, gdzie pani w białym fartuchu serwowała wyborny i orzeźwiający kwas chlebowy.

Opodał, na głównym placu spizowy Lenin wskazywał palcem świetlaną przyszłość, choć według mnie wskazywał raczej na uroczą fontannę, w której wesoło pluskały się dzieci. Rankiem uczestniczyliśmy w polskiej mszy w XIX w. kościele p. w. Podwyższenia Krzyża. Zauważyłem, że mimo dość wczesnej godziny kościół był pełen wiernych.

Po dłuższych poszukiwaniach odnaleźliśmy cmentarz żołnierzy polskich z wojny polsko-bolszewickiej w 1920 r. Cmentarz był wciśnięty między garaże i bloki mieszkalne, jednakże sprawiał wrażenie niepozabawionego opieki.

Z miasta wyjechaliśmy porządną asfaltową drogą w kierunku miejscowości Wysokie Litewskie. Po drodze odwiedziliśmy wieś Skoki -



Pomnik Jana Pawła II w Brześciu



Skoki - dwór Niemcewiczów

rodową siedzibę Niemcewiczów. Ich dwór jest obecnie w remoncie, lecz o Julianie Ursynie - pisarzu, poecie, działaczu społecznym i adiutancie Kościuszki przypomina wmurowana tablica.

Małe miasteczko Wołczyn to była siedziba rodu Poniatowskich. W miejscowym kościele, po dłuższych peregrynacjach, w 1938 r. pochowano ostatniego króla Polski - Stanisława Augusta. Ekshumacja w 1989 r. celem przeniesienia szczątków króla Stasia do Warszawy, natrafiła tylko na parę guzików i strzęp królewskiego płaszcza, bowiem reszta znikła, rozwleczona przez cmentarne hieny. Kościół p. w. Św. Trójcy - jedyna pozostałość zespołu pałacowego Poniatowskich - jest obecnie ruiną, jednak obstarowaną rusztowaniami, co pozwala mieć nadzieję, że kiedyś świątynia wróci do dawnej świetności. Do celu pierwszego etapu dojechaliśmy wieczorem. Tutaj mieliśmy zamiar poprosić o nocleg miejscowego proboszcza. Niestety był nieobecny, lecz pan opiekujący się remontowanym kościołem Św. Trójcy udostępnił nam małą szopkę wewnątrz kościelnego muru, w której na rozścielonych kartonach rozwinęliśmy wiezione obozowe wyposażenie i niebawem zasnęliśmy snem sprawiedliwych.

Zbigniew Pawlik

ciąg dalszy w następnym numerze ...



Brama twierdzy w Brześciu

Fot. z archiwum Z. Pawlika

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.